— For Foreigners Working in Aichi Prefecture —

Support Guidebook

to enjoy
a safe and secure Life
in Aichi Prefecture

First Step to
LIVE & WORK in AICHI

英語／English

愛知県

≪　はじめに　≫

―　働くために来日したばかりの外国人のみなさんへ　―

愛知県へ ようこそ！これからの日本での生活に、夢や希望で わくわくしていることでしょう。一方で、文化や習慣、ルールなどが違う国での生活に、不安や戸惑いも 大きいかもしれません。

日本には、みなさんの国とは違う文化、仕事や生活のルールがあります。日本に来る前に 勉強していても、実際に 働いたり、暮らしてみると、わからないことが たくさんあると 思います。

私たちは みなさんと一緒に 楽しく 働き、暮らしたいと 思っています。そのために 日本人である私たちが、みなさんのことを知り、違いを学ぶことは とても大切です。そして、みなさんも、日本に来たら、できるだけ早く その地域の生活や会社のルールなどを学び、身に付けることが 大切です。

私たちは、みなさんが 早く日本の生活に 慣れて、たくさんの人と 交流し、愛知県のことを 好きになって欲しいと 思っています。この教材には、みなさんが日本に来たら、まず、はじめに知ってもらいたいこと、楽しく 生活するための 仕事や生活のルールが 書いてあります。

これから 安心して 愛知県で 働き、暮らし、楽しみながら 夢や希望に 向かっていけるよう 応援しています！

≪ Introduction ≫

— To all foreigners arriving in Japan to work —

Welcome to Aichi Prefecture! How excited you must be to get started fulfilling your hopes and dreams for your life in Japan. Though I'm sure some are also experiencing tremendous anxiety and confusion about living in the country with its own cultures, customs, and rules.

Japan's culture, work, and life rules are very different from the ones in your country. Whether or not you've done your research and/or studied up before coming to Japan, you're likely to find that many things are not as you understood them to be. Reading about them and actually living and experiencing them are two very different things.

We all want the same thing - to live and work happily. For that reason, we, the Japanese, need to know more about you and your culture, so we can learn to understand the differences. At the same time, you need to timely put forth the effort to learn the rules of local life and work so you can begin applying them to your daily life.

We want everyone to quickly become accustomed to living in Japan and interacting with its many people, like Aichi Prefecture. This guidebook explains the most important take-aways after first coming to Japan. We will support you in your desire to live your dreams and hopes in Aichi Prefecture, while enjoying your life with peace of mind!

≪ 目次 ≫

はじめに ・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・ 1

第1章 働く／お金

1-1 契約書 ・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・ 6

1-2 給与明細書 ・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・ 7

第2章 働く／ルール

2-1 服装 ・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・ 10

2-2 時間 ・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・ 10

2-3 ほうれんそう ・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・ 11

2-4 5S ・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・ VIDEO 11

2-5 作業手順 ・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・ VIDEO 12

2-6 トラブルを防ぐために ・・・・・・・・・・・・・・・・・ VIDEO 13

2-7 職場でよく使う日本語 ・・・・・・・・・・・・・・・・・ 14

第3章 生活する／住居

3-1 ゴミの出し方 ・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・ VIDEO 17

3-2 騒音 ・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・ VIDEO 18

3-3 寮・アパートの使い方 ・・・・・・・・・・・・・・・・・ 18

« Contents »

Introduction ・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・ 1

Chapter 1 Work – Money-related matters

1-1 Employment contract ・・・・・・・・・・・・・・・・・・ 6

1-2 Payslip ・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・ 7

Chapter 2 Work - Rules and regulations

2-1 Dress code ・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・ 10

2-2 Punctuality ・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・ 10

2-3 “Hoo-Ren-So” ・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・ 11

2-4 5S ・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・ VIDEO 11

2-5 Work procedure ・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・ VIDEO 12

2-6 Preventing troubles ・・・・・・・・・・・・・・・・・・・ VIDEO 13

2-7 Japanese phrases frequently used in the workplace ・・ 14

Chapter 3 Live - Housing

3-1 Garbage disposal ・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・ VIDEO 17

3-2 Noise ・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・ VIDEO 18

3-3 How to use dormitories and apartments ・・・・・・ 18

目次

3-4 自然災害が起こったら ・・・・・・・・・・・・・・・・・ VIDEO 19

3-5 町内会制度、自治会制度 ・・・・・・・・・・・・・・・・ 19

第4章 生活する／交通

4-1 交通ルール ・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・ VIDEO 20

4-2 自転車防犯登録の仕方 ・・・・・・・・・・・・・・・・・ 22

4-3 公共交通機関の乗り方 ・・・・・・・・・・・・・・・・・ 22

第5章 生活する／楽しむ

5-1 あなたの住む町 ・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・ 25

5-2 カレンダーと行事 ・・・・・・・・・・・・・・・・・・・ 28

5-3 買い物 ・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・ 30

第6章 生活する／犯罪に遭わないために

6-1 在留カード ・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・ 31

6-2 マイナンバー ・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・ 31

6-3 日本でやってはいけないこと（法律違反になること） ・・ 31

6-4 事件にあったとき ⇒ 110番 ・・・・・・・・・・・・・ 32

6-5 交通事故にあったとき ⇒ 119番、110番 ・・・・・・ 33

6-6 落としものをしたとき、ものを盗られたとき ・・・・・・ 33

3-4	When a natural disaster occurs ・・・・・・・・・・・・・・・	VIDEO	19
3-5	Neighborhood and Residents' association systems・・		19
Chapter 4	Live - Transportation		
4-1	Traffic rules ・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・	VIDEO	20
4-2	How to register for bicycle theft prevention ・・・		22
4-3	How to use public transportation ・・・・・・・・・		22
Chapter 5	Live – Enjoying your life		
5-1	Place you live ・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・		25
5-2	Calendar and events ・・・・・・・・・・・・・・・・・		28
5-3	Shopping ・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・		30
Chapter 6	Live – Crime prevention		
6-1	Residence card ・・・・・・・・・・・・・・・・・・・		31
6-2	My Number ・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・		31
6-3	Things to avoid in Japan (illegal acts) ・・・・・・・		31
6-4	In the event of an incident ⇒ call 110 ・・・・・・・		32
6-5	In the event of a traffic accident ⇒ call 119 and 110		33
6-6	When an item is lost or stolen ・・・・・・・・・・		33

目次

第7章　生活する／病気・けが

7-1　病院の選び方　・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・　34

7-2　健康保険証　・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・　34

7-3　受診の流れ　・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・　34

7-4　健康に暮らすために　・・・・・・・・・・・・・・・・・・・　35

7-5　119番の仕方　・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・　36

7-6　外国のことばへの対応　・・・・・・・・・・・・・・・・・・　36

★付録　相談してみよう・聞いてみよう

ビザの申請・在留資格の相談　・・・・・・・・・・・・・・・・　37

仕事のいろいろな相談　・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・　37

運転免許や事故・事件・犯罪の相談　・・・・・・・・・・・・・　37

地域のイベント情報・生活の相談　・・・・・・・・・・・・・・　38

交流イベント・日本語教室などの情報、困りごと相談　・・　38

★付録　日本語を学ぼう

愛知県内で日本語が勉強できるところ・・・・・・・・・・・・・　39

仕事の日本語が勉強できる本　・・・・・・・・・・・・・・・・　40

日本語をオンライン（無料）で勉強する方法・・・・・・・・・　40

日本(愛知県)で生活するための ことばと表現・・・・・・・・・・　41

Chapter 7 Live – Illness and injury

7-1 How to choose a hospital ・・・・・・・・・・・・・・ 34

7-2 Health insurance card ・・・・・・・・・・・・・・・・ 34

7-3 Flow of doctor consultation ・・・・・・・・・・・・・ 34

7-4 To live healthy ・・・・・・・・・・・・・・・・・・・ 35

7-5 How to call 119 ・・・・・・・・・・・・・・・・・・・ VIDEO 36

7-6 Medical information services in foreign languages ・・ 36

★Appendix Let’s consult and ask!

Visa application / Consultation on status of residence 37

Various job-related consultation ・・・・・・・・・・ 37

Consultation on driver's license, accidents, incidents, and crimes ・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・ 37

Local event information and consultation on daily life 38

Information on exchange events and Japanese language classes and consultation on everyday problems ・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・ 38

★Appendix Let’s study Japanese!

Organizations and groups in Aichi Prefecture where you can study Japanese・・・・・・・・・・・・・・・ 39

Books for studying Japanese for work ・・・・・・・・ 40

How to study Japanese online (free)・・・・・・・・・ 40

Phrases and words for living in Japan ・・・・・・・・・ 41

≪ テキスト内のマークや記号 ≫

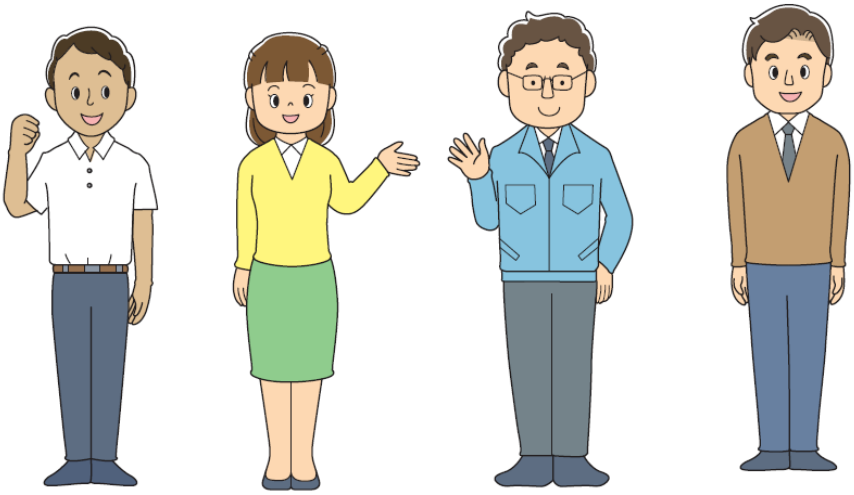
・・・ 動画教材があることを表します。

・・・ 愛知県多文化共生シンボルマークによる「ひとことアドバイス」です。

<つかってみよう！にほんご>

・・・ 各章に関連した、おすすめの日本語表現です。

≪ 主な登場人物 ≫



ティンさん
21歳
若手の後輩

タオさん
25歳
しっかり者の先輩

山田さん
45歳
工場長

グエンさん
32歳
妻子持ち

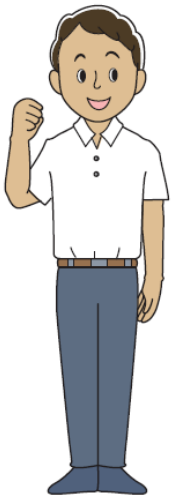
« Symbols and signs in the guidebook »

VIDEO ・・・ Video learning material available

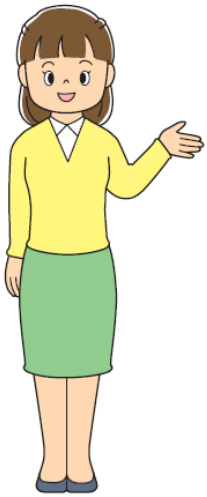
One-point advice ・・・ A piece of advice (shown with the Aichi Prefecture Multicultural log)

<"Nihongo" - let's use it!> ・・・ Recommended Japanese expressions related to the chapter

« Characters »



Mr. Htin
Age 21
Young Junior



Ms. Thao
Age 25
Reliable Senior

Mr. Yamada
Age 45
Plant Manager

Mr. Nguen
Age 32
Married with Children

第1章　働く／お金

皆さんは 会社と 契約し、仕事をし、 給 料 を もらいます。
この 章 では、「契約書」と「 給 与明細 （ 給 料 の内容が書いてある紙）」に 書いて あることを 知り、日本で 安心して 働 けるようにしましょう。

1-1 契約書

【契約書に書かれていることの例】

	いつから いつまで 働 きますか？		**どこで** 働 きますか？
	どんな 仕事を しますか？		**何時から 何時まで** 働 きますか？
	休 けい時間は **何時** ですか？		休みは **いつ** ですか？
	有給 休暇[*1] は 何日ですか？		給 料は **いくら** ですか？
	給 料 は **いつ、どのように** もらえますか？		仕事を やめる時の **ルール**[*2]

[*1] 有 給 休 暇＝仕事を休んでも 賃金が支払われる 休みの日のことです。

[*2] 仕事を やめたい時は、 必 ず 会社に 連絡します。会社に 何も言わないで、勝手に やめては いけません。

<つかってみよう！ にほんご>

健康保険は いくらぐらいですか。

Chapter 1 Work / Money-related matters

You sign a contract with a company, and then work and get a salary. In this chapter, let's learn the items written on an "Employment contract" and "Payslip (paper with salary details)" and prepare yourself to work in Japan comfortably.

1-1 Employment contract

【Common elements in an employment contract】

	From when to when do you work?		**Where** do you work?
	What kind of work do you do?		**From what time to what time** do you work?
	What time is the break time?		**When** do you have holidays?
	How many **paid holidays**[*1] do you have?		**How much** is your salary?
	When and how do I get the salary?		**Procedures**[*2] to quit the job

*1. paid holidays = days to be paid even if you take off from work.

*2. If you want to quit your job, be sure to contact the company. You should not leave the job without informing the company.

<"Nihongo" - let's use it!>

How much would be health insurance premiums?

1-2 給与明細書

■ 会社から 給料を もらう時、必ず「給与明細」が もらえます。
書いてあることを 正しく 理解しましょう。

①支給＝もらえるお金

②控除＝引かれるお金

③勤怠＝働いた日の数

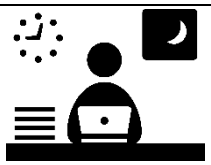
④差引支給額(実際にもらえるお金)＝①(支給)－②(控除)

給与明細書			年　月分				
（社員No）			様				
（事業所名）							
支給	基本給	役員報酬					
					残業手当	休	
		通勤課税	通勤非課税		課税計	非	
控除	健康保険	介護保険	厚生年金	雇用保険	社会保険計	課	
	源泉所得税	住民税	食事代	制服代	他控除		
					年末調整	控除計	控 計
勤怠	出勤日数	有給日数	欠勤日数	出勤時間			
	残業時間	休出日数	休出時間	深夜残業	遅早回数	遅早時間	
記事	課税累計額	税扶養人数			給与振込	現金支給額	差引支給額

① 支給＝もらえるお金

■支給とは、もらえるお金のことです。

【支給に書いてあることの例】

基本給	働く上で、基本となる給与のことです。	残業手当 	残業に対して払われる割増賃金*1のことです。
通勤費	バスや電車の運賃など通勤にかかるお金のことです。	深夜残業	深夜残業したときに払われる割増賃金*1のことです。

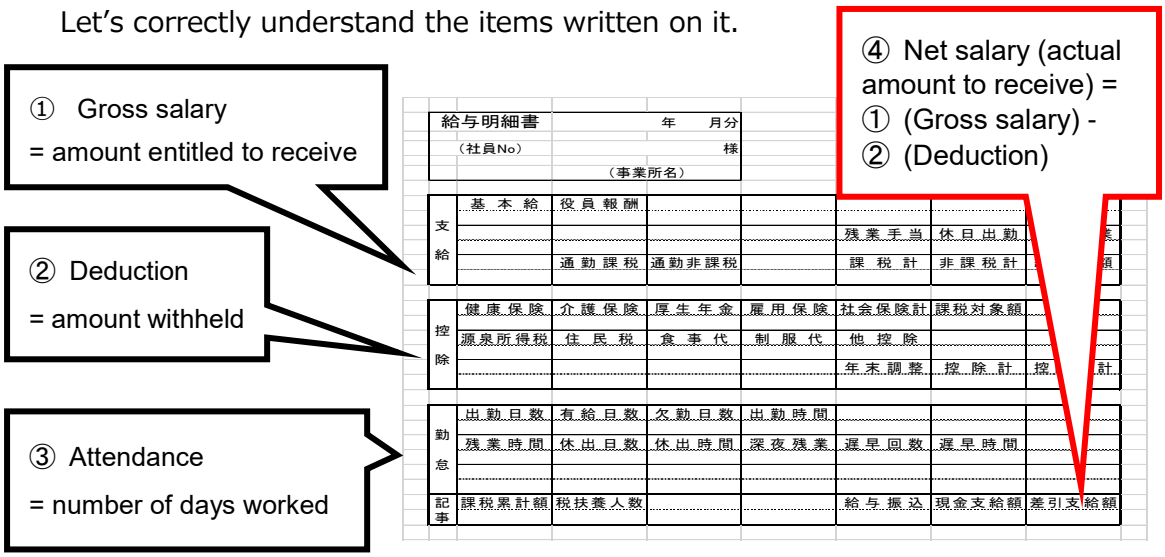
*1 割増賃金＝基礎賃金より、多めに もらえる お金のことです。

割増賃金が もらえるときは、

1. 法律で 決まっている 時間より 多く 働いたとき
2. 法律で 決まっている 休みの日に 働いたとき
3. 午後10時から 午前5時までの 深夜に 働いたとき です。

1-2 Payslip

■ When you get a salary from a company, you will always receive a “payslip.” Let’s correctly understand the items written on it.



① Gross salary = amount entitled to receive

■ Gross salary is the total amount you earn and receive.

【Common items shown in the gross salary section】

Basic salary	Base salary for work	Overtime allowance	Premium wage[*1] paid for overtime work
Commuting expenses	Amounts spent on bus and train fares for commuting purposes	Late-night overtime allowance	Premium wage[*1] paid for late-night overtime work

* 1 Premium wage = the amount you earn more than the basic wage.

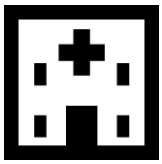
Premium wage is paid in the following cases:

1. When you work more than the time stipulated by law
2. When you work on a holiday specified by law
3. When you work late at night from 10:00 pm to 5:00 am

② 控除＝引かれるお金

■控除とは　引かれるお金のことです

【控除に 書いてあることの例】

健康保険 	仕事以外で 病気や ケガを したときの 保険です。 **会社と、働いている 人が　払います。**	厚生年金	年を取って、働けなくなったときの 保険です。 **会社と、働いている人が　払います。**
雇用保険	仕事が　なくなった時の　保険です。 **会社と、働いている 人が　払います。**	住民税	住んでいる町に 払う 税金のことです。
食事代	会社の食堂で ご飯を 食べたりするときの お金です。	制服代	仕事で使う 服、靴、帽子などの お金です。

年金は　なぜ払いますか？

払ったお金は　どうなりますか？

日本国内に 住んでいる 20歳以上60歳未満の 人は すべて 年金に 入ることに なっています。

6か月以上 払っていれば、自分の 国に 帰ってからも、申請すれば、払った期間に応じて、お金が戻ってきます。

詳しくは。。。

日本年金機構HP

https://www.nenkin.go.jp/international/index.html

② Deduction = amount withheld

■ Deductions are amounts deducted or withheld.

【Common items shown in the deduction section】

Health insurance	Insurance for when an employee becomes ill or is injured outside-of-work **Both the company and the employee pay the premium.**	Employees' pension insurance	Insurance when an employee gets older and unable to work **Both the company and the employee pay the premium.**
Employment insurance	Insurance when an employee becomes unemployed **Both the company and the employee pay the premium.**	Resident tax	Tax paid to the town where you live
Meal costs	Amounts spent for meals at the company cafeteria	Uniform fees	Amounts spent on work costumes, shoes, hats, etc.

Why do we pay for the pension?
What happens to the money we contributed?

All persons living in Japan aged between 20 and 59 years old must participate in the pension system.
If you have paid for more than six months, you can retrieve the payments based on the participated period, even after returning to your home country by filing the application.

Refer to the Japan Pension Service website for details:
https://www.nenkin.go.jp/international/index.html

③ 勤怠＝働いている状況

■勤怠とは、働いている状況のことです。

【勤怠に書いてあることの例】

出勤日数	働いた日の数	有給日数	有給を取った日の数
出勤時間	働いた時間	残業時間	残業した時間

④ 差引支給額＝実際にもらえるお金

■差引支給額とは、①支給－②控除＝あなたがもらえるお金の合計のことです。

思っていたよりも もらえるお金が 少ないです。どうして？

あなたの代わりに 会社が 給与から 税金や 保険料を 払っています。

税金や 保険料を 払うことは、働く人の義務で、日本に住む人々の、

生活を 助ける 大切な制度です。

外国から 来た皆さんも、支払わなければなりません。

<つかってみよう！ にほんご>

厚生年金は 何ですか。

③ Attendance = Summary of days and hours worked

■ Attendance is a summary of working hours and days.

【Common items shown in the attendance section】

Working days	Number of the days worked	Paid leave	Number of time that is taken off of work with pay
Working hours	Number of the hours worked	Overtime	Number of the hours worked overtime

④ Net Salary = actual amount to get

■ Net salary is the total amount that you will get (① Gross salary - ② Deduction).

The amount I received is less than I had expected. Why?

The company uses your salary to pay taxes and insurance on your behalf. Paying taxes and insurance premiums is the duty of today's workers. It's an important system that helps people living in Japan. Those coming from abroad must also pay.

<<"Nihongo" – let's use it!>>

What is the employees' pension?

第2章　働く／ルール

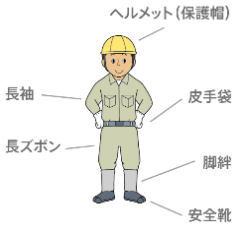
日本の職場のルールは、皆さんの国のルールと違う場合があります。
「安全に仕事をするため」、そして「職場で良い人間関係を作るため」に、
日本の職場のルールをしっかり理解しておきましょう。

2-1 服装

『あなたの職場では、どんな服装で仕事をしますか？』

- 働くときの服装は、仕事に合ったものにしましょう。
- 清潔感のある服装をすることは、とても大切です。
- どんな仕事でも、安全第一です。
- 作業着、安全靴、安全帽など、きちんと身に付けることによって、事故を防ぐことができます。

○ 安全な服装の例



安全第一
ANZEN DAIICHI
SAFETY FIRST

× 危険な服装の例

2-2 時間

『もし　あなたが、職場で時間を守れなかったら、どんなことが起きるでしょうか』

1. あなた自身の信用がなくなる。
   時間を守れない人＝いい加減な人＝頼りにならない と思われます。
2. 会社の信用が なくなる。
   あなたが 時間を 守れなかったことで、お客さんに 迷惑が かかるかもしれません。
   そうなると、あなただけでなく、会社の信用が なくなります。
   日本の職場は、時間に 厳しいです。自分の行動に 責任を 持ちましょう！

Chapter 2 Work / Rules and regulations

Japanese workplace rules may differ from those in your country.

Make sure you understand the rules of the Japanese workplace to "work safely" and “to create good relationships at the workplace.”

2-1 Dress code

"What kind of clothes do you wear in your workplace?"

- Make sure your clothes are appropriate for your job.
- It is essential to wear clean clothes.
- Safety is the top priority in any job.
- Accidents can be prevented by wearing work clothes, safety shoes, and a safety helmet properly.

安全第一

ANZEN DAIICHI

SAFETY FIRST

2-2 Punctuality

"What will happen if you cannot be punctual at work?"

1. You will lose your credibility.
   People think; a person who is not punctual = a sloppy person = an untrustworthy person.
2. The company will lose its credibility.
   You may cause inconveniences to customers when you fail to keep time.
   If that happens, not only you but also your company will lose trust.

Japanese workplaces are very strict about punctuality. Take responsibility for your actions!

2-3 ほう･れん･そう

『ほう・れん・そう』とは 何でしょうか？

ほ う（HOO）	れ ん（REN）	そ う（SOO）
報　告	連　絡	相　談
「仕事を 指示した人」に『**報告**』する	「関係者全員」に『**連絡**』する	「上司、同僚、先輩」などに『**相談**』する

職場では **チームワーク**が 大切です。小さなことでも**「ほう・れん・そう」**しましょう！

2-4 5S

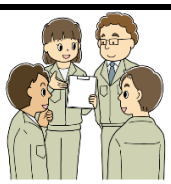
『5S』とは 何でしょうか？

Seiri 整理		いるものと いらないものを 分けます。 いらないものは 捨てます。	⇒仕事の効率が あがります。 転んで ケガを する危険も 減ります。
Seiton 整頓		いるものを 使いやすく、 わかりやすく 収納します。	⇒ムダな時間が 減ります。 品質も 向上します。
Seisoo 清掃		機械設備、机回りなどの汚れや ゴミを 取りのぞきます。	⇒機械が こわれません。 転んで ケガを する危険も 減ります。
Seiketsu 清潔		汚れを 取りのぞいて、身の回りを きれいにします。	⇒品質が よくなります。 ゴミが 混ざることを 防げます。
Shitsuke 躾		上の４つを 続けて、決められた ことを きちんと守ります。	⇒自分から 安全に 気をつけて 仕事が できるようになります。

5Sが できている 職場は、「安全」で「快適」に 仕事が できます！

2-3 “Hoo-Ren-Soo”

What is “Hoo-Ren-Soo?”

Hoo (Hookoku)	Ren (Renraku)	Soo (Soodan)
		
Report	Inform	Consult
"Report" to 'the person who gave the instruction'	**"Inform"** 'all persons involved'	**"Consult"** with 'a boss, senior staff, or colleague'

Teamwork is of paramount importance in the workplace.

Let's **"Hoo-Ren-Soo"** even for small matters!

2-4 5S

VIDEO

What is “5S?”

Seiri Sort		Separate necessary and unnecessary items. Remove all unnecessary items.	⇒ Work efficiency will be improved. The risk of falling and injury will be reduced.
Seiton Set		Store necessary items in an easy-to-use and -understand manner.	⇒ Wasted time will be reduced. Work quality will be improved.
Seisoo Shine		Remove dirt and trashes from machinery and desk areas.	⇒ Break down of machines will be prevented. The risk of falling and injury will be reduced.
Seiketsu Standardize		Remove dirt and clean the surrounding area.	⇒ Work quality will be improved. Contamination by foreign substances will be prevented.
Shitsuke Sustain		Repeating the above four practices and ensure to follow the established rules.	⇒ You will be more conscious about safety while performing duties.

You can work "safely" and "comfortably" in the workplace where the 5S approach is appropriately followed!

2-5 作業手順

VIDEO

- 職場には たくさんの危険が あります。
- 職場で 決められた作業手順は、「安全」で「効率よく」作業するためのルールです。
- 作業手順を 守り、ケガや事故を 防ぎましょう。
- 「いつもと違う！（**異常**）」と感じたら、すぐ上司に 連絡しましょう。

職場の中には、いろいろなマークが あります。
それぞれのマークの意味を 確認してください。

	黄色と黒のテープが貼ってあるところは、注意してください。		高温に注意してください。
	回っているものに手を出してはいけません。		はさまれないように注意してください。
	手袋を 使ってはいけません。		保護メガネを付けてください。

もし異常が 起きたら・・・・・

止める	呼ぶ	待つ

2-5 Work procedure

VIDEO

- There are many dangers in the workplace.
- The work procedures established in the workplace are the rules for "safe" and "efficient" work.
- Follow the work procedures to prevent injury and accidents.
- If you feel "unusual (abnormal)," contact your supervisor immediately.

There are various signs in the workplace.
Check the meaning of each sign.

	Be cautious in the area encircled with a yellow-and-black tape.		Be aware of high temperatures.
	Keep your hands away from rotating objects.		Be careful not to be caught.
	Do not wear gloves.		Wear protective glasses.

If an abnormality occurs ...

労災保険について

仕事や通勤が原因で、ケガをしたり、病気になったりしたときは、手続きをすれば、病院のお金などが、もらえます。
保険料は、会社が払います。

2-6 トラブルを 防ぐために

VIDEO

【トラブルの事例】

『指示されたことが終わったから、先に進んでやったら、叱られた！』

『指示されたことが 終わったら、報告してください。勝手に 先に進むのは、事故の原因にもなります。』

『契約書に書いてない仕事を頼まれました。。。』

『指示した人が、あなたの在留資格を 知らないかもしれません。事務所の人に相談してください。』

『指示が 全然わからない。叱られるのが 怖いから、聞けない。間違った部品を 持って行って、叱られた。』

『日本人は、皆さんが わからないところが わかりません。わからないときは、わからないと、教えてください。』

『勉強した日本語と、全然違うので、何を 話しているのか、わかりません。』

『住んでいる場所や、世代によって、ことばが違うことがあります。わからないときは、聞いてくださいね。』

職場でのトラブルは、ミスコミュニケーションが 原因になることが 多いです。
普段から 話しやすい人間関係を 作ることが、大切です。

Workers' accident compensation insurance

If you have an injury or illness attributed to your work or commutation, you will be compensated with medical costs and others by taking appropriate procedures.
The company bears the insurance premium.

2-6 Preventing troubles

VIDEO

【Common troubles】

"I proceeded ahead because I had completed the instruction but got a rebuke!"

"Please report when you complete the instruction. Proceeding on your own judgment may result in an accident."

"I was asked to perform a duty that was not specified in the contract. . ."

"The person who instructed you may not know your status of residence. Please consult with an appropriate person in the office."

"I don't understand the instructions at all. I couldn't ask for clarification because I was afraid of being criticized. I ended up taking the wrong part and got a rebuke."

"The Japanese don't realize that you don't understand. If you don't understand, please inform us."

"Their Japanese is entirely different from the Japanese I studied, and I have no idea what they are talking about."

"Japanese language may vary depending on the place of residence and generation. Please ask for clarification if you don't understand."

Troubles at work are often caused by miscommunication.
It is essential to establish relationships where communication takes place easily.

2-7 職場でよく使う日本語

■ 職場のあいさつ

・同じ職場の人に対して…「**おつかれさまです。**」

・関係会社やお客様に対して…「**お世話になっております。**」

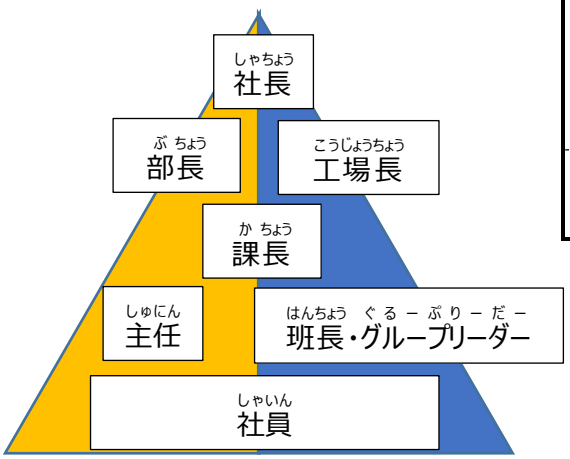
・何かをお願いする／したとき…「**よろしくお願いします。**」

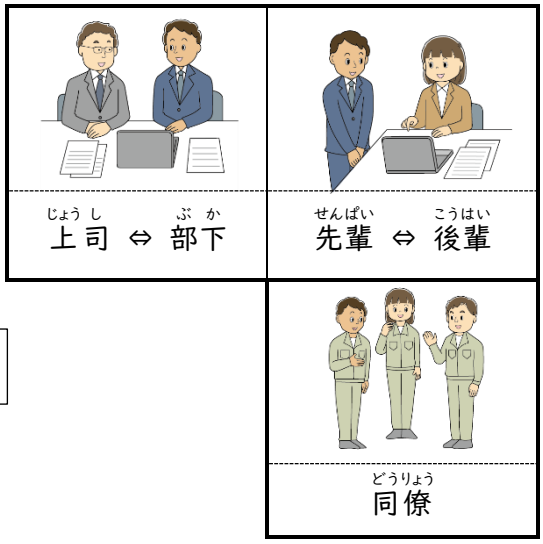
・仕事が終わって、あなたが先に帰るとき…「**お先に失礼します。**」

・仕事が終わって、相手が先に帰るとき…「**おつかれさまでした。**」

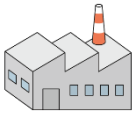
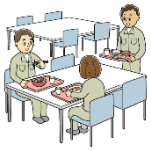
■ 職場のことば

・組織・上下関係





・場所

					
会社	工場	現場	倉庫	寮	事務所
					
会議室	受付	食堂	更衣室	応接室	休憩室

2-7 Japanese phrases frequently used in the workplace

■ Greeting in the workplace

・For people in the same workplace … 「おつかれさまです。」

・For people from affiliates and customers … 「お世話(せわ)になっております。」

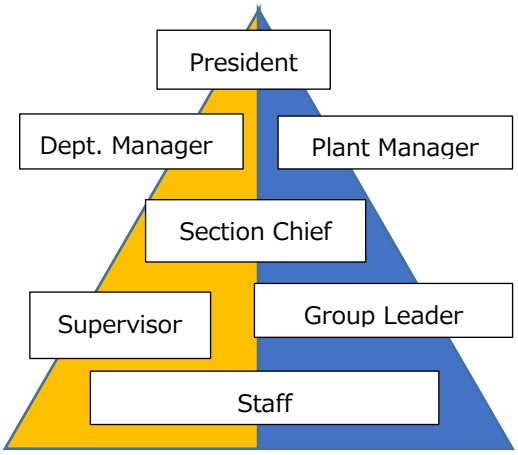
・When or after you ask for something … 「よろしくお願(ねが)いします。」

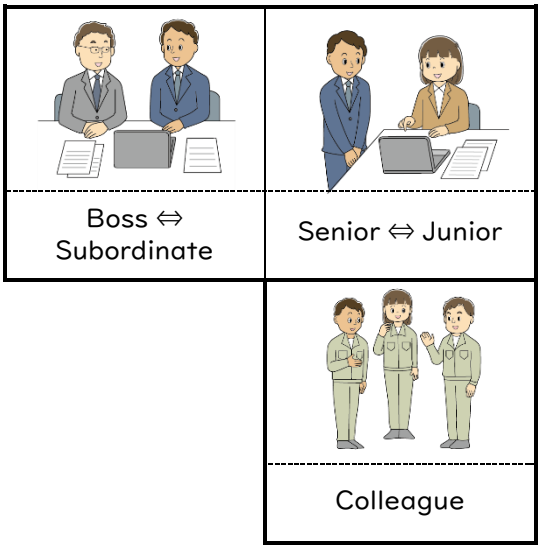
・When you go home earlier than others after work … 「お先(さき)に 失礼(しつれい)します。」

・When others go home earlier than you after work … 「おつかれさまでした。」

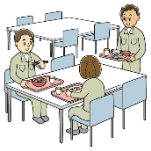
■ Workplace-related terms

・Organization and hierarchical relationships

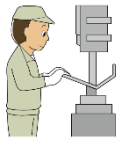




・Location / department

Company	Factory	Site	Warehouse	Dormitory	Office
					
Conference room	Reception	Canteen	Locker room	Reception room	Break room

・ことば

報告（する）	連絡（する）	相談（する）	質問（する）／聞く	確認（する）
お願い（する）／たのむ	提出（する）／出す	整理（する）／かたづける	開始（する）／始める	終了（する）／終わる
				
変わる	故障（する）／こわれる	修理（する）／直す	残業する	製造（する）／つくる
組み立て（る）／つくる	操作（する）／動かす	検査（する）／しらべる	塗装（する）	溶接（する）

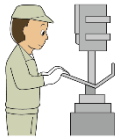
■　数値・単位

長さ	ミリ (mm)	センチ(cm)	メートル (m)	キロメートル (km)	インチ (in)	フィート (ft)	ヤード (yd)	マイル (mile)
	1,000	100	**1**	0.001	39.37	3.281	1.094	0.0006

重さ		ミリグラム (mg)	グラム (g)	キログラム (kg)	オンス (oz)	ポンド(lb)	英トン (L/T)	米トン (t)
		1,000,000	1,000	**1**	35.27	2.205	0.0009	0.001

広さ		平方センチ (cm^2)	平方メートル (m^2)	アール (a)	ヘクタール (ha)	平方キロメートル (km^2)	エーカー (ac)	平方マイル ($mile^2$)
		100,000,000	10,000	100	**1**	0.01	2.471	0.0039

・Action-related words

Report	Contact / Inform	Consult	Question	Confirm
Request / Ask	Submit / Hand over	Sort / Clean up	Start	End
				
Change	Fail / Break down	Repair	Work overtime	Manufacture
Assemble	Operate	Inspect	Paint	Weld

■ Numerical value / unit

Length	Millimeter (mm)	Centimeter (cm)	Meter (m)	Kilometer (km)	Inch (in)	Feet (ft)	Yard (yd)	Mile (mile)
	1,000	100	**1**	0.001	39.37	3.281	1.094	0.0006

Weight		Milligram (mg)	Gram (g)	Kilogram (kg)	Ounce (oz)	Pound (lb)	British ton (L/T)	US ton (t)
		1,000,000	1,000	**1**	35.27	2.205	0.0009	0.001

Area		Square centimeter (cm^2)	Square meter (m^2)	Are (a)	Hectare (ha)	Square kilometer (km^2)	Acre (ac)	Square mile ($mile^2$)
		100,000,000	10,000	100	**1**	0.01	2.471	0.0039

容積		立法ミリ(㎜)	立法センチ (㎝)	リットル (ℓ)	立法インチ (in³)	立法フィート (ft³)	英ガロン (Imp.gal)	米ガロン (U.S.gal)
		1,000,000	1,000	**1**	61.02	0.0353	0.219	0.264

■　表現

・報告する

①「**もう 作業が 終わりました。**」

②「**すみません。まだ 確認して いません。今から 確認します。**」

③「**すみません。まだ 資料は できて いません。今 作って います。**」

・連絡する

①「**道が 混んでいるので、15分ぐらい 遅刻します。**
すみませんが、よろしくお願いします。」

②「あのう、**すみません。熱が 38度あるので、今日 会社を 休みます。**
よろしくお願いします。」

・相談する

①「**すみません！ 機械が 動かないんですが、どうしたら いいですか。**」

②「あのう、**すみません。来月 国に 帰るので、1週間 休んでも いいでしょうか。**」

・わからないとき 質問する

①「**すみません。わかりません。もう一度、お願いします。**」

②「**すみません。もう一度、【言って・教えて】ください。**」
「**すみません。～は【なん・いつ・だれ・どれ・どこ】ですか。**」

・許可を もらう

①「**すみません。ちょっと そのパソコンを 使っても いいですか。**」

②「あのう、**すみません。入管に 行くので、少し早く 帰っても いいですか。**」

・相手に お願いする

①「**すみませんが、ちょっと 急いで ください。お願いします。**」

②「**すみません。荷物が 重いので、手伝って ください。お願いします。**」

ひとことアドバイス

「すみません」は、いろいろな場面で よく使います。
「ごめんなさい」や 「ありがとう」の意味もありますし、相手に呼びかけるときや 話しかけるときにも 使います。

Volume		Cubic millimeter (㎜)	Cubic centimeter (㎝)	Liter (ℓ)	Cubic inch (in³)	Cubic feet (ft³)	Imperial gallon (Imp.gal)	U.S. gallon (U.S.gal)
		1,000,000	1,000	**1**	61.02	0.0353	0.219	0.264

■ Expressions

・To report

① "I have **already** finished the work."

② "**I'm sorry,** I'm **yet** to confirm it**.** I'll confirm it **now**."

③ "**I'm sorry,** I'm **yet** to finish making the materials.
I'm working on it **now.**"

・To inform

① "I will be 15 minutes late **because of** a traffic jam.
I'm sorry, but thank you for your understanding."

② "**Excuse me**… I will take a day off today **because** I have a fever of 38 degrees Celsius. **Thank you for your understanding.**"

・To consult

① "**Excuse me!** The machine isn't working; **what should I do?**"

② "**Excuse me... May I** take a one-week leave
because I'll go back to my country next month?"

・To clarify when you fail to understand

① "**I'm sorry, I don't understand.** Once again, **please.**"

② "**I'm sorry, would you** [say/teach] it one more time?"
"**Excuse me,** [**what/when/who/which/where**] **is** ○○**?**"

・To ask for permission

① "**Excuse me, can I** use that computer for a while?"

② "**Excuse me, may I** leave a little early **because**
I'm going to immigration?"

・To make a request

① "**I'm sorry,** but **will you** hurry a little?"

② "**Excuse me,** the baggage is heavy; **will you please** help me?"

One-point advice

"すみません (excuse me)" is often used in various situations. It could mean "I'm sorry" or "Thank you," and also be used when calling or talking to someone.

第3章　生活する／住居

日本で 生活するうえで、ゴミ出しや 騒音のルールについて 学ぶことは、とても大切です。
また、日本は 自然災害が 多い国です。災害のとき どうしたらいいのか、学びましょう。

3-1 ゴミの出し方

VIDEO

- ゴミには 種類があります。
- ゴミを 捨てる日や時間、 袋は 決まっています。
- 捨ててあるゴミを、持っていってはいけません。

ひとことアドバイス

ゴミ出しのルールや 袋は 住んでいる区市 町 村によって 違います。区市 町 村で 確認しましょう。

燃えるゴミ

生ゴミ

使用済み
ティッシュペーパー

紙くず

など

燃えないゴミ

傘

はさみ

やかん

フォーク　スプーン

など

資源ゴミ

空きびん

空き缶

ペットボトル

プラスチック類

紙類

など

粗大ゴミ

自転車

たんす

布団

など

- 自分で 持っていく
- 取りに 来てもらう

※お金が かかることが あります。
確認しましょう。

Chapter 3 Live / Housing

It is essential to learn about garbage disposal and noise rules when living in Japan. Japan is a natural disaster-prone country. In case of a disaster, you'll need to know how to survive.

3-1 Garbage disposal

VIDEO

- There are different types of garbage.
- There is a fixed trash day, and time, with a bag designated for each type of garbage.
- Do not take away garbage that has been put out.

One-point advice

Garbage disposal rules and bags vary, depending on the ward, city, town, and village where you live. Check with the municipality office.

Combustible

Kitchen waste

Used tissue paper

Paper etc.

Incombustible

Umbrella

Scissors

Kettle

Fork/spoon etc.

Recyclables

Empty bottle

Empty can

PET bottle

Plastic

Paper etc.

Oversized garbage

Bicycle

Drawer

Futon etc.

- ◆ Take it directly to a disposal facility
- ◆ Arrange a pickup

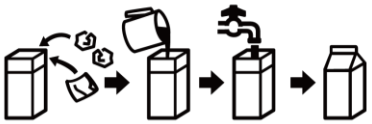
※ A handling fee may be applied. Check it out.

油の捨て方

使った油を そのまま 捨てると 排水管が つまります。正しく 捨てましょう。

◆ **牛乳パックを使うとき**

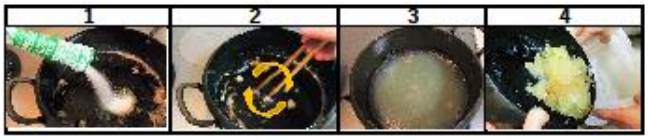
紙　油　水



テープで巻く

◆ **凝固剤を使うとき**

布



凝固剤は
ドラッグストアで
売っています

ひとことアドバイス

3-2 騒音

VIDEO

■ 日本では 夜9時を 過ぎたら 静かにしましょう。

■ 日本の家は狭く、隣りの家と距離が近いので 大きな音や声を出すと 近所迷惑です。騒がしいと 苦情が 来ることが あります。

3-3 寮・アパートの使い方

寮・アパートで 生活するときは 次のことに 気をつけましょう。また、日本人は、きれい好きな人が 多いので、住む場所を 清潔にしておくために、よく掃除をします。週に1回以上は 部屋中 掃除をする習慣を 身に付けてください。

■ 自分の家では ありません。掃除や 換気をして きれいに 使いましょう。

■ 廊下は 共用スペースです。物を 置くのは やめましょう。

■ 壁に 穴を あけては いけません。

■ 家の中では 靴を 脱ぎましょう。

■ 空気が 乾燥し、火事が 発生しやすいです。次のことに 気をつけましょう。

①ストーブの真上に 洗濯物を 干してはいけません。

②ストーブの近くに カーテンなど 燃えやすいものを 近づけてはいけません。

③ごみ箱に タバコを 捨ててはいけません。

④ガスコンロ使用中は その場を 離れてはいけません。

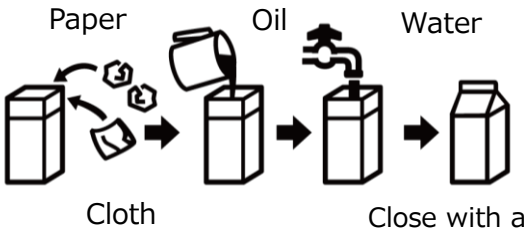
<つかってみよう！ にほんご>

空き缶は どこに 捨てれば いいですか。

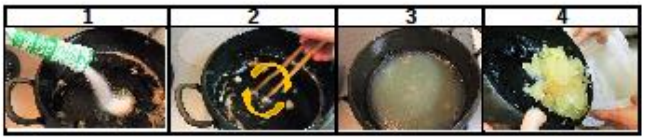
Disposal of used oil

Pouring used oil directly down the sink may cause clogging in the drain pipe.

◆ **With milk carton**



◆ **With oil hardener**



Oil hardeners (coagulants) are available at drug stores.

One-point advice

3-2 Noise

VIDEO

- Stay quiet after 9 pm in Japan.
- Japanese houses are small and close to neighboring homes. Loud sounds and voices are a neighborhood nuisance.

3-3 How to use dormitories and apartments

When living in a dormitory or apartment, keep in mind the following points. Additionally, many Japanese people love cleanliness. They often clean up to keep their place of life clean. You should get into the habit of cleaning an entire room at least once each week.

- It is not your house. Use it cleanly by sweeping and ventilating.
- The hallway is a shared space. Do not put your things.
- Do not make holes in the wall.
- Take off your shoes inside the room.
  The air tends to be dry, and the room is prone to fire. Be aware of the following:
  ① Do not hang and dry laundry directly above the stove.
  ② Do not place curtains or other flammable items near the stove.
  ③ Do not throw away cigarettes in the trash bin.
  ④ When using the gas stove, do not leave the place.

<"Nihongo" – let's use it!>

Where should I put out empty cans?

3-4 自然災害が起こったら

■ 災害の時は、本当か ウソか 分からない 情報が 多くなります。テレビのニュースや インターネットなどで 正しい 情報を よく確認しましょう。

■ 日頃から 家の近くの避難所の場所や、 職場への連絡方法を 確認しておきましょう。

【地震】

ゆれを感じたら　・テーブルの下に 入って、身を 守ります。
・家具が 倒れてこない場所に 移動します。
ゆれが止まったら・コンロなどのガス機器の火を 消します。
・ドアや窓を 開けます。
家を出るときは　・ガスの元栓を　閉めて、電気のブレーカーを 落とします。

【津波】

・地震が起きると、津波が くるかもしれません。
・海や川に 近づいてはいけません。
・津波は、強い、高い、速い波です。すぐに 高い場所へ 逃げてください。

【台風・大雨・洪水】

・大雨や強い風で、海の波が 高くなったり、川の水が 増えるため、危険です。
・雨風が 強い時は 外に出てはいけません。
・電車やバスが　遅れたり、止まることも ありま す。

3-5 町内会制度、自治会制度

■ 同じ地域に 住んでいる人たちが　みんなで 助け合い、住みやすい町に なるように 集まって活動している 住民団体です。入るか 入らないかは 自由です。

■ 町内会・自治会の集まりや イベントに　積極的に 参加して、同じ地域に　住んで いる人たちと　交流 しましょう。（例：防災訓練、地域の掃除、お祭り）

■ 回覧板には　地域の　お知らせが　載っています。順番に　次の人に 渡します。

■ 災害が 起きたときに、助け合えるように 日頃から 交流 しておきましょう。

<つかってみよう！ にほんご>

地震のとき、どうすれば いいですか。

3-4 When a natural disaster occurs

■ In the event of a disaster, a lot of misleading and confusing information will be made available, so please check the TV news and Internet frequently for the most up-to-date information.

■ Regularly check the locations of the evacuation shelters nearest your home and learn how to contact your workplace.

【Earthquake】

When you feel a shake;

・Move under the table to protect yourself.

・Move to a place where the furniture will not fall.

When the shaking stops;

・Extinguish a fire from gas appliances such as a stove.

・Open the doors and windows.

When you leave home;

・Close the main gas valve and turn off the circuit breaker.

【Tsunami】

・A tsunami can occur after an earthquake hits.
・Do not approach the sea or river.
・Tsunamis are powerful, tall, and fast tidal waves. Evacuate to higher ground immediately.

【Typhoo / Heavy rain/ Flood】

・Heavy rain and strong winds result in tall sea waves and increased river water that cause dangerous situations.
・Do not go outside when the rain and winds are heavy.

3-5 Neighborhood and Residents' association systems

■ They are community organizations where people who live in the same area can help each other and work together toward making the community a more comfortable place to live. The enrollment is optional, and you are not required to join.

■ Try to participate in gatherings and events of neighborhood and residents' associations to promote the exchange with the neighboring residents.
e.g.: Disaster prevention drills, community cleaning events, and festivals.

■ Circulate "kairanban," a clipboard that contains local notification and pass down from the neighbor to the next-door neighbor.

■ Keep in touch with neighbors so that you can help each other in the event of a disaster.

<"Nihongo" - let's use it!>

How should we respond when an earthquake occurs?

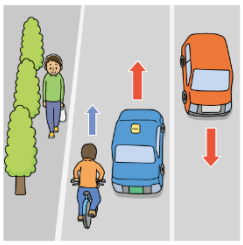
第4章　生活する／交通

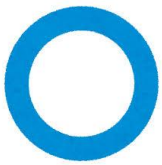
日本の交通ルールは、皆さんの国や 地域のルールと違う場合が ありま す。
安心・安全な生活を 送るため、交通ルールを しっかり 理解しておきましょう。

4-1　交通ルール

VIDEO

【道を 歩くとき】





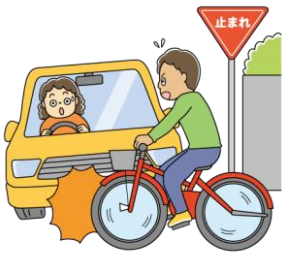
① 人は 歩道の右側を 歩きます。

② 車 は車道の 左 側を走ります。

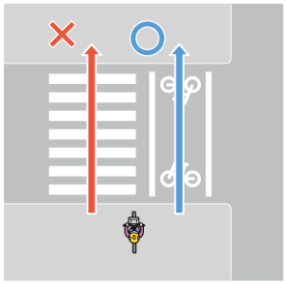
③ 道を わたるときは 横断歩道を 渡ります。

【自転車に 乗るとき】

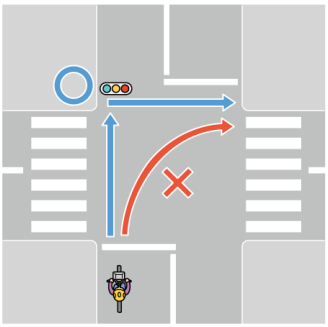
① 自転車は普通 車道の 左 端を走ります。
「自転車通行可」の 標 識 のある 歩道では 車道寄りを 走ります。



② 「止まれ」の 標 識 のあるところでは、止まらなければいけません。



③ 交差点では 信号を 守ります。
自転車専用横断歩道を 渡ります。



④ 交差点で 斜め横断を しては いけません。二段階右折を します。

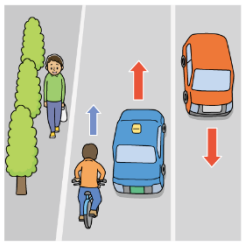
Chapter 4 Live / Transportation

Japanese traffic rules may differ from those in your country or region.
Make sure you understand the traffic rules to live a safe and secure life.

4-1 Traffic rules

VIDEO

【When walking on a street】



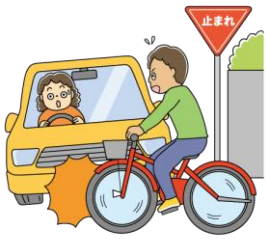
① People walk on the sidewalk located on the right side.

② Cars run on the left side of the road.

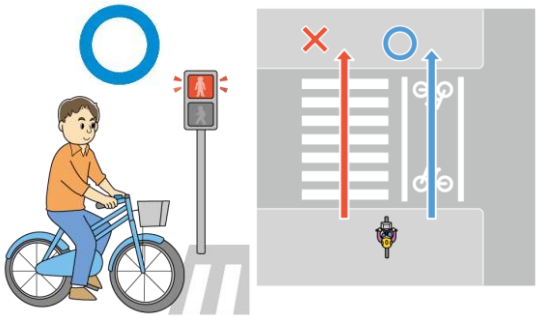
③ When crossing the road, walk over the pedestrian crossing.

【When riding a bicycle】

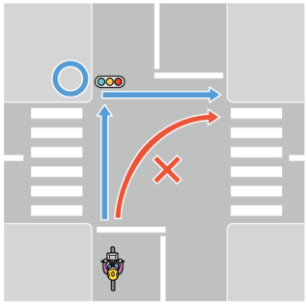
① Bicycles usually run on the left edge of the road.
On the sidewalk with the sign "Bicycle allowed," ride near the road on the sidewalk.



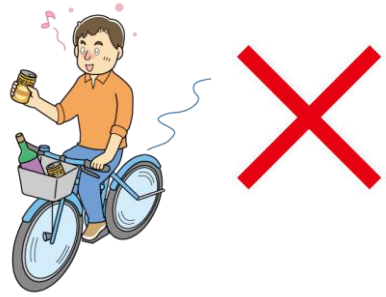
② You must stop where there is a “Stop” sign.



③ Observe traffic lights at intersections. Go through bicycle crossing lanes.



④ Do not cross diagonally at the intersection. Make a two-step right turn.

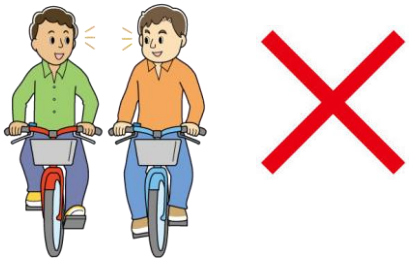


⑤ お酒を 飲んだら、自転車に 乗ってはいけません。

⑥ 傘を さしながら 自転車に 乗ってはいけません。

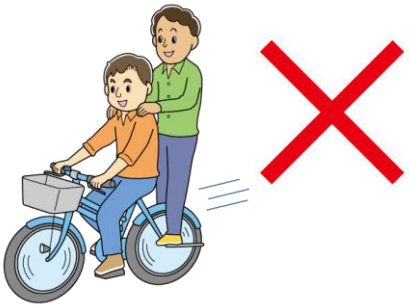
⑦ ヘッドホンで 音楽を 聞きながら 乗ってはいけません。

⑧ 携帯電話を 使いながら 乗ってはいけません。



⑨ 並んで 走ってはいけません。

⑩ スピードの出しすぎは いけません。
安全なスピードで 走ります。

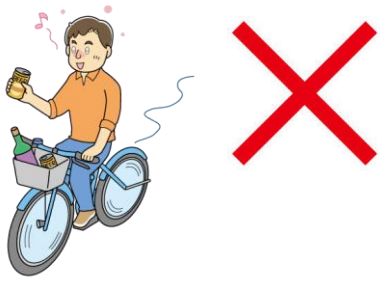


⑪ 二人乗りを してはいけません。

⑫ 夜は ライトを つけます。

■ ルールを守らないと 罰金（お金を払うこと）や 刑務所に入る 可能性が あります。

■ 自転車で 交通事故を 起こした場合、多額の 損害賠償責任（多くのお金を払う必要）が 出るかもしれません。自転車保険に 入って おきましょう。

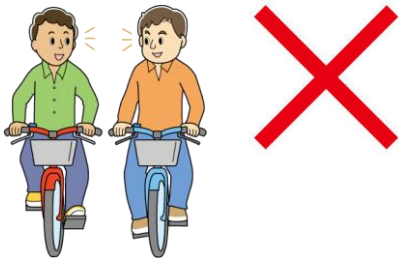


⑤ If you consume alcohol, do not ride a bicycle.

⑥ Do not ride a bicycle while using an umbrella.

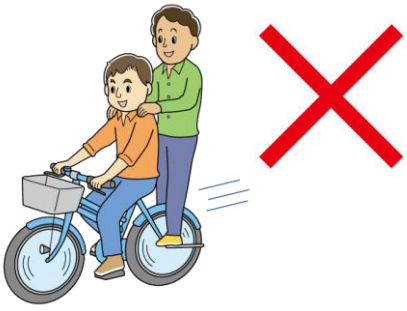
⑦ Do not ride while listening to music with headphones.

⑧ Do not ride while using a mobile phone.



⑨ Do not ride side by side.

⑩ Do not over speed. Ride at a safe speed.



⑪ Do not ride double.

⑫ Turn on the light at night.

- Failure to follow the rules may result in fines and imprisonment.
- If you cause a bicycle accident, you may be liable for damages (need a large amount of money). It is advisable to get bicycle insurance.

4-2　自転車防犯登録の仕方

【自転車防犯登録】

■　自転車を 買ったときや もらったときは、登録を します。

＜登録シール＞

自転車を 買ったとき　▶▶新しく 登録します。

自転車を もらったとき　▶▶登録の名前を 変えます。

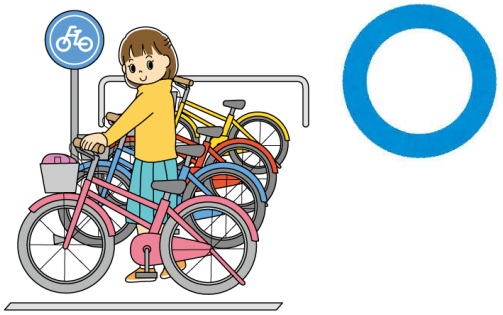
ひとことアドバイス

■自転車を 新しく登録することも、名前を 変える ことも、自転車を 売っている お店で できます。

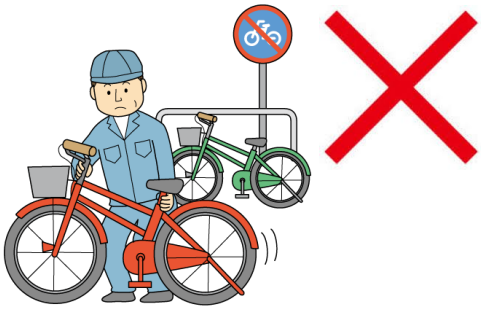
■在留カードを 忘れずに 持って行ってください。

【自転車を 駐車するとき】

①　自転車は 必ず 駐輪場に 止めてください。



②　道路上に 止めてはいけません。
（回収業者に 片づけられます。）



4-3　公共交通機関の乗り方

【公共交通機関の種類】

JR	私鉄	地下鉄	バス	路面電車	新幹線

など

4-2 How to register for bicycle theft prevention

【Bicycle anti-theft registration】

■ Register when you buy or receive a bicycle.

<Registration seal>

When buying a bicycle ▶▶ Register anew

When a bicycle is given ▶▶ Change the registered name

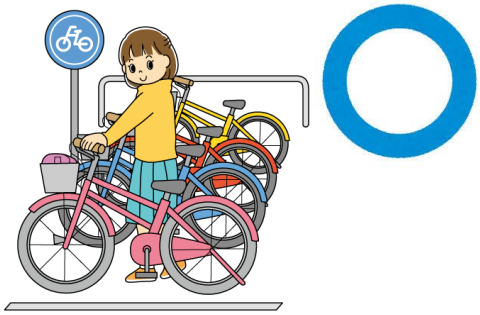
One-point advise

■You can register a bicycle anew or change the registered name at any bicycle shop.

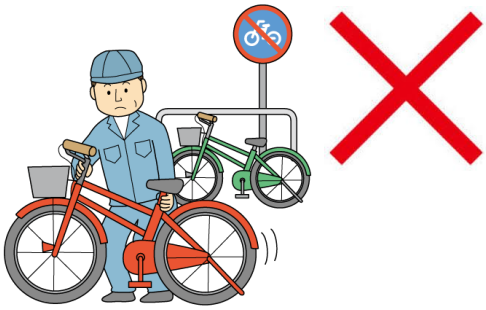
■Make sure to bring your residence card.

【When parking a bicycle】

① Be sure to park your bicycle at a bicycle parking lot.



② Do not park on the road.
(It may be cleared up by a collection agent.)



4-3 How to use public transportation

【Types of public transport】

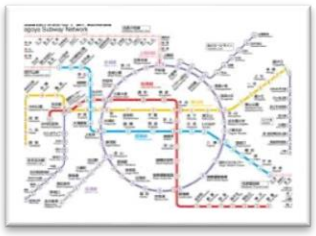
JR | Private railway | Subway | Bus | Tram | Shinkansen ect…

【電車（ＪＲ・私鉄・地下鉄など）の乗り方】

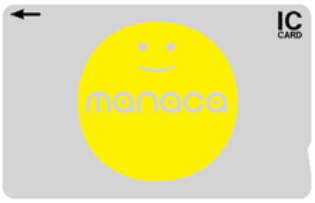
① 路線図で 行き方を 確かめます

② 行き先までの切符を 買います

③ 改札を 通ります



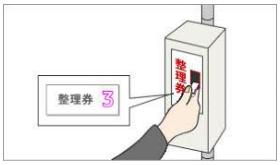
※ 交通系ＩＣカードがあるときは 切符を買わずに、 改札にＩＣカードを タッチして 通ります



【バスの乗り方】

① バス料金が どこまで乗っても 同じとき（料金が決まっているとき）
⇒ 普通、乗るときに お金を 払います。

② バス料金が 乗る距離によって 変わるとき
⇒ 乗るときに 整理券を 取ります。
⇒ 降りるときに 自分の整理券の番号を 見て 前のボードの 同じ番号に 書いてある お金を 払います。

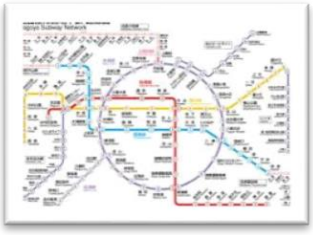


※ ＩＣカードが 使えるバスも 多いです。
ＩＣカードが あるときは 乗るときに 1回、
または、乗るときと 降りるときの 2回 タッチします。

※ バスを 降りるときは ボタンを 押して 運転手に 知らせます。

【How to take a train (JR/ Private railway/ Subway)】

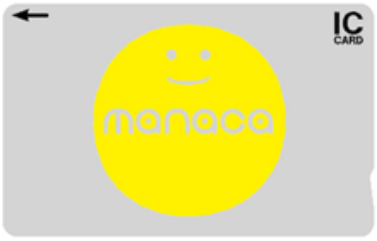
① Check how to go with the railway route map.



② Buy a ticket to the destination.

③ Pass through the ticket gate.

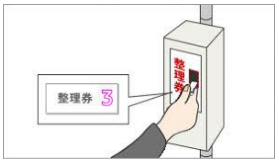
※ If you have a transportation IC card, you can pass through by touching the ticket gate with the IC card without buying a ticket.



【How to take a bus】

① When the bus fare remains the same, no matter how far you ride (fixed fare)
⇒ You usually pay the fare when getting on.

② When the bus fare changes depending on the distance
⇒ Take a numbered ticket when you get on.
⇒ When you get off, look at the number on your numbered ticket and pay the amount shown under the same number on the board in front.



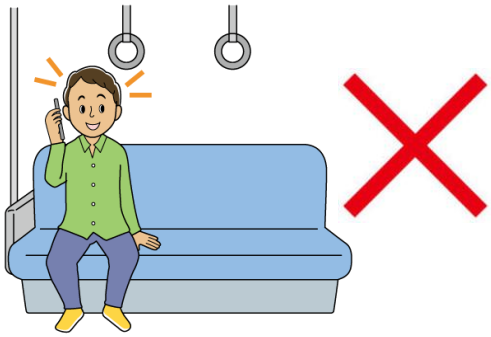
※ There are many buses that you can use IC cards.
If you have an IC card, touch once when getting on or twice when getting on and off.

※ When you get off the bus, press the button to inform the driver.

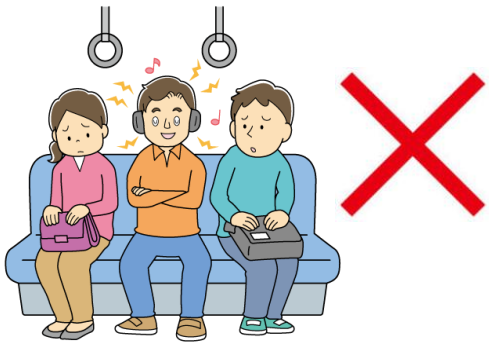
【公共交通機関に乗る時のマナー】

① プラットフォームや バス停では
列に 並んで 待ちましょう。

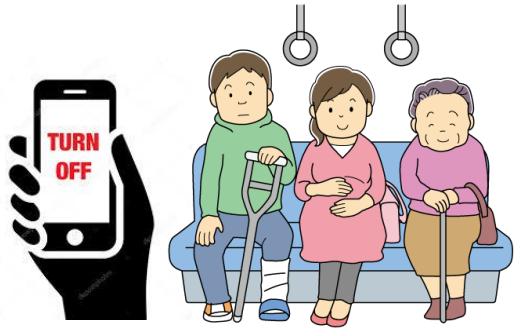
② 電車や バスに 乗る時は、降りる
人が 降りてから、乗りましょう。



③ 電車や バスの中では、大声で 話し
たり、電話で 話したり、しないよう
にしましょう。



④ ヘッドホンからの 音漏れに
気を付けましょう。



⑤ 優先席の近くでは、ペースメーカー
等への影響のため、携帯電話の
電源を OFFにしましょう。

<優先席マーク>

<つかってみよう！ にほんご>

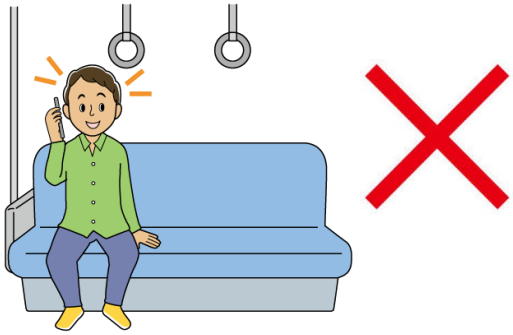
優先席は どういう意味ですか。

バスの乗りかたを 教えて ください。

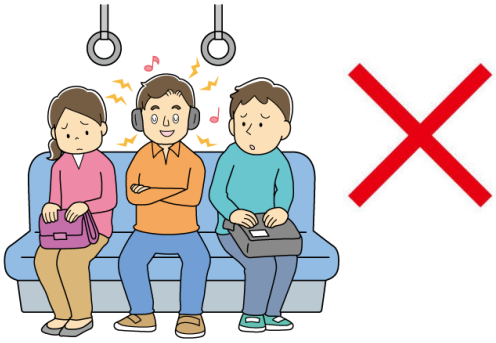
【Manners when taking public transportation】

① Wait in line on the platform or at the bus stop.

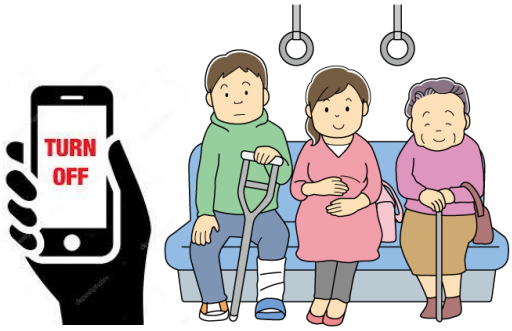
② When getting on the train or bus, let the people getting off before you get on.



③ On trains and buses, do not speak loudly or talk on the phone.



④ Pay attention to sound leakage from your headphones.



⑤ Turn off your mobile phone near the priority seat because of the impact on pacemakers.

<Priority seat mark>

<"Nihongo" - let's use it!>

What does priority seat **mean?**

Please tell me how to get on the bus.

第 5 章　生活する／楽しむ

5-1　あなたの住む町

【愛知県】

約755万人　（2019年）

（日本の人口の約16%）

5,172 ㎢　（2019年）

（日本の面積の約1.37%）

愛知県 章	県の花 「カキツバタ」	県の木 「ハナノキ」	県の鳥 「コノハズク」	県の 魚 「クルマエビ」

【愛知県の四季】

■　日本には

４つの季節（四季）があります。

・春　3～5月頃

・夏　6～9月頃

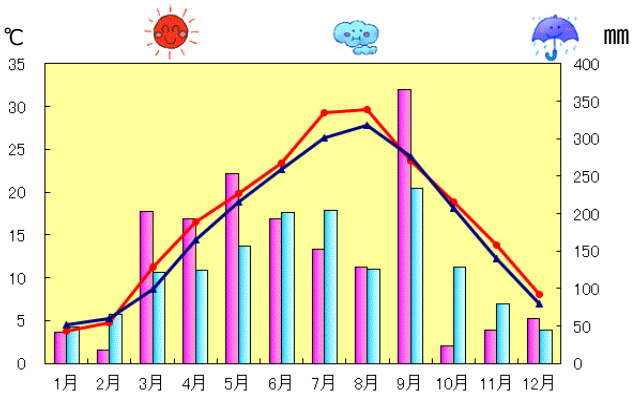
（蒸し暑い日が多いです）

・秋　10～11月頃

（台風が多いです）

・冬　12～2月頃

【愛知県の平均気温と降水量（名古屋2018年）】



降水量（2018年）

降水量（平均値）

平均気温（2018年）

平均気温（平均値）

Chapter 5 Live / Enjoying Your Life

5-1 Place you live

【Aichi Prefecture】

Approx. 7.55 million（2019）
(About 16% of Japan's total population)

5,172 ㎢（2019）
(About 1.37% of Japan's total area)

Prefectural crest	Prefectural flower: “Kakitsubata” (Rabbitear Iris)	Prefectural tree: “Hananoki” (Japanese Red Maple)	Prefectural Bird: Eurasian Scops-owl	Prefectural Fish: Kuruma Prawn

【Four seasons in Aichi Prefecture】

■ There are four seasons in Japan.

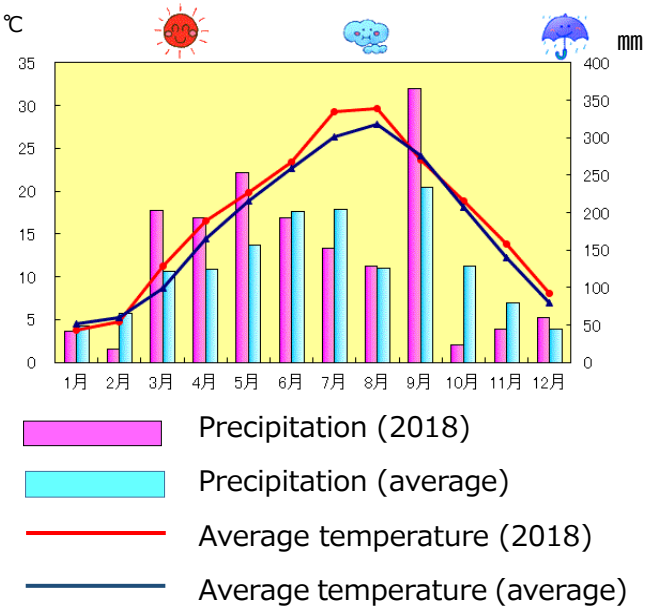
・Spring
- Around March to May

・Summer
- Around June to September
(many hot and humid days)

・Autumn
- Around October to November
(many typhoons)

・Winter
- Around December to February

【Average temperature and precipitation in Aichi Prefecture (Nagoya 2018)】



【愛知県内で入場無料で遊べるところ（例）】

グリーンピア春日井

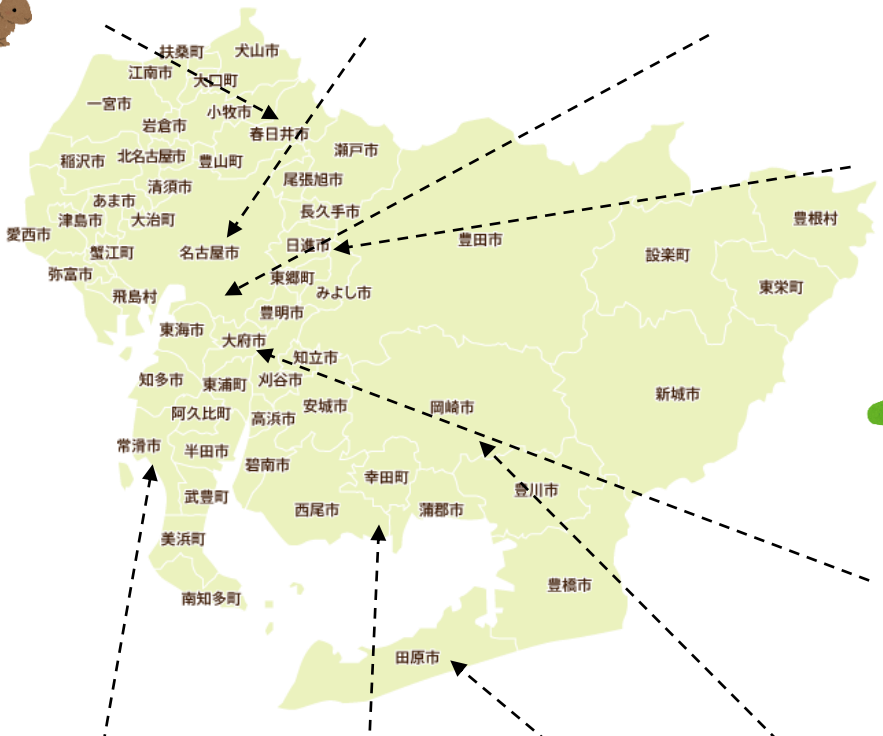
（春日井市）

鶴舞公園

（名古屋市）

大高緑地公園

（名古屋市）



愛知牧場

（日進市）

あいち健康の森

（大府市）

常滑やきもの散歩道

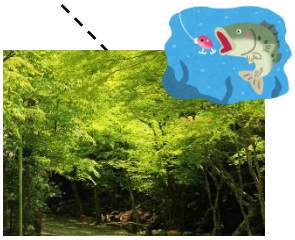
（常滑市）

愛知こどもの国

（西尾市）

サンテパルクたはら

（田原市）



くらがり渓谷

（岡崎市）

ひとことアドバイス

愛知県には 他にも たくさんのイベントや楽しい場所が あります。
調べてみましょう。 **Aichi Now** https://www.aichi-now.jp/en/

【Places where you can enjoy free of charge in Aichi Prefecture】

Greenpia Kasugai
(Kasugai City)

Tsuruma Park
(Nagoya City)

Odaka Ryokuchi
Greens Park
(Nagoya City)

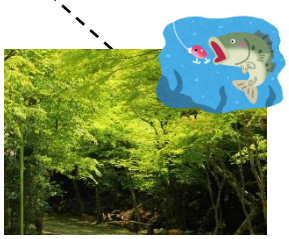
Aichi Farm
(Nisshin City)

Aichi Health Village
Park
(Obu City)

Tokoname Pottery
Footpath
(Tokoname City)

Aichi Kodomo no Kuni
(Nishio City)

Sante Park Tahara
(Tahara City)



Kuragari Gorge
(Okazaki City)

One-point advice

There are many other events and fun spots in Aichi Prefecture.
Let's check it up! **Aichi Now** https://www.aichi-now.jp/en/

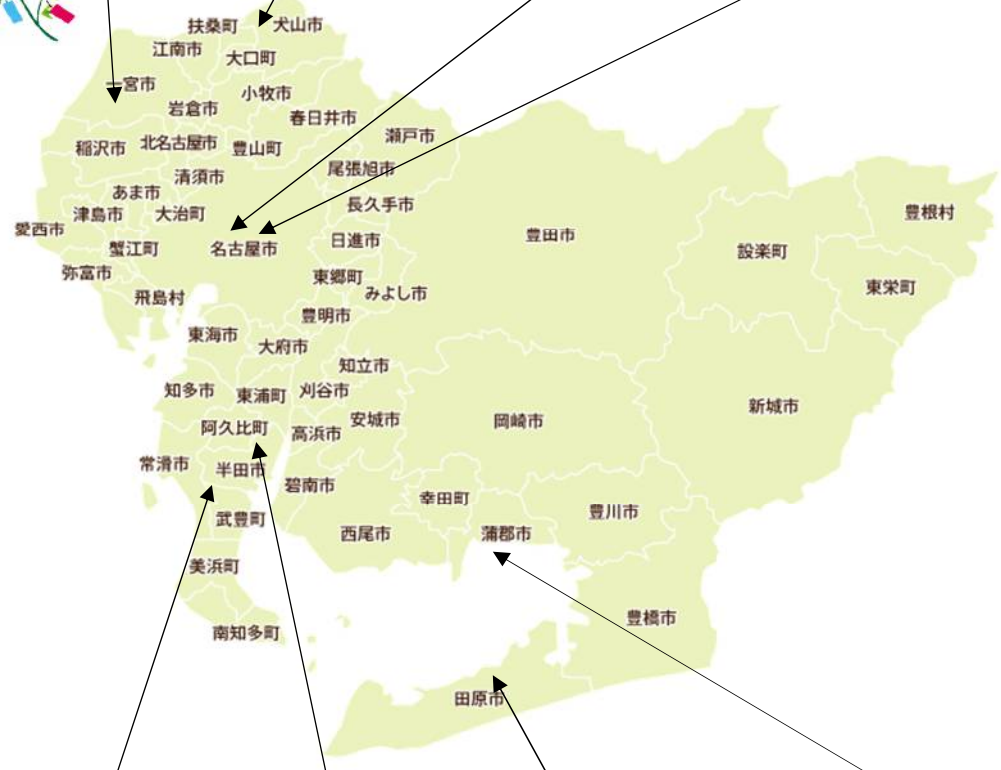
【愛知県内の行事・イベント（例）】

一宮七夕まつり
（一宮市）

犬山祭り
（犬山市）

広小路イルミネーション
（名古屋市）

大須夏まつり
（名古屋市）



矢勝川彼岸花
（半田市）

花かつみ園
（阿久比町）

白谷海岸潮干狩り
（田原市）

形原温泉あじさい祭り
（蒲郡市）

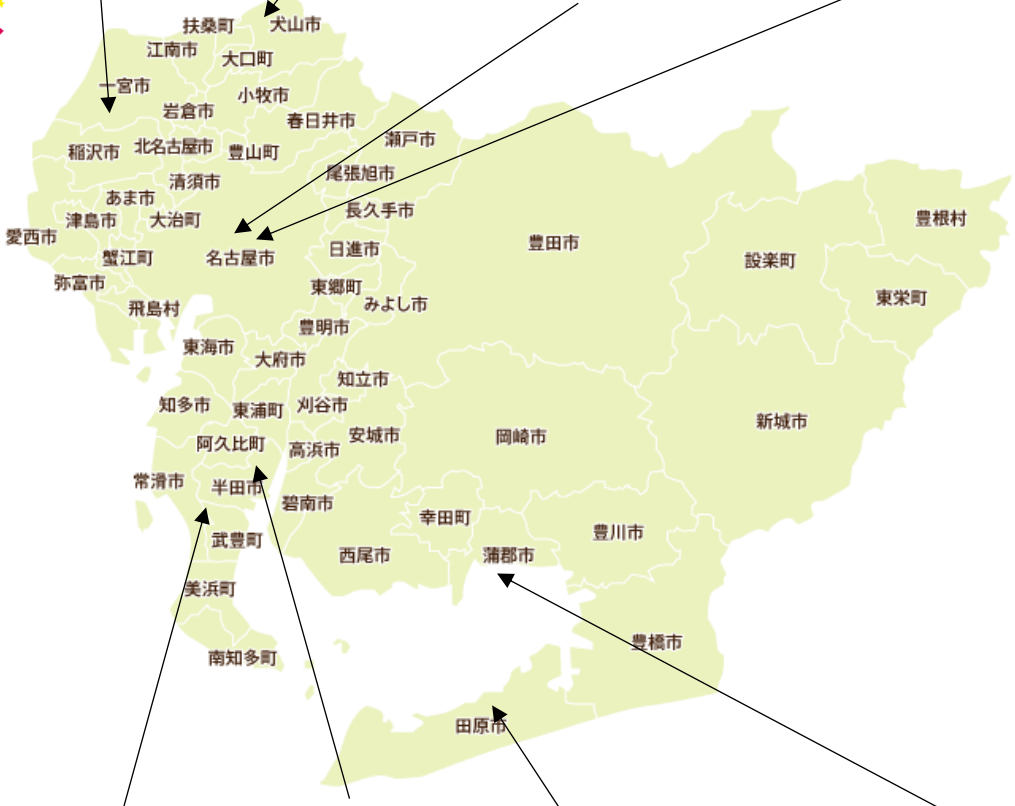
【Festivals and events in Aichi Prefecture】

Ichinomiya Tanabata Festival (Ichinomiya City)

Inuyama Festival (Inuyama City)

Hirokoji Avenue Illumination (Nagoya City)

Osu Summer Festival (Nagoya City)



Hanakatsumi-en (Agui Town)

Katahara Onsen Hydrangea Festival (Gamagori City)

Red spider lilies along Yakachi River (Handa City)

Clam digging at Shiroya Beach (Tahara City)

5-2 カレンダーと行事

【祝日とその意味】 祝日は変わるときがあります。

1月 1日	元日	新しい年の始まりを祝う日。お寺や神社に行く。
1月 第2月曜日	成人の日	成人（20歳）になったことを祝う日
2月 11日	建国記念の日	建国を祝う日
2月 23日	天皇誕生日	天皇陛下の誕生日
3月21日～22日頃	春分の日	春が始まる最初の日
4月 29日	昭和の日	昭和天皇の誕生日
5月 3日	憲法記念日	憲法がつくられた日
5月 4日	みどりの日	森や川、海など、自然に感謝する日
5月 5日	こどもの日	こどもの成長と幸せを願う日
7月 第3月曜日	海の日	海に感謝する日
8月 11日	山の日	山に感謝する日
9月 第3月曜日	敬老の日	お年寄りの健康と幸せを祝う日
9月22日～23日頃	秋分の日	秋が始まる最初の日
10月 第2月曜日	スポーツの日	1964年の東京オリンピックの記念日
11月 3日	文化の日	自由と平和と文化を愛する日
11月 23日	勤労感謝の日	働くことに皆で感謝する日

【祝日以外の休日】

■ 振替休日について

日曜日と祝日が重なった場合、翌日の月曜日が「休日」になります。

ひとことアドバイス

会社によって休みの日が違うため確認しましょう。

5-2 Calendar and events

【National holidays and their meaning】The dates of public holidays may change.

January 1	New Year's Day	To celebrate the beginning of a new year. Many Japanese visit temples and shrines.
Second Monday of January	Coming-of-age Day	To congratulate people who reach the age of majority (20 years old)
February 11	National Foundation Day	To commemorate the founding of the nation
February 23	The Emperor's Birthday	To celebrate the birthday of Emperor Naruhito
Around March 21 to 22	Vernal Equinox Day	To celebrate the first day of spring
April 29	Showa Day	To commemorate the birthday of Emperor Showa and reflect the Showa Era
May 3	Constitution Memorial Day	To celebrate the enforcement of the Constitution
May 4	Greenery Day	To show gratitude for nature, such as forests, rivers, and sea
May 5	Children's Day	To wish for children's healthy growth and happiness
Third Monday in July	Marine Day	To show appreciation for the blessings of the sea
August 11	Mountain Day	To show appreciation for the blessings of the mountain
Third Monday in September	Respect-for-the-Aged Day	To celebrate the health and happiness of elderly people
Around September 22 to 23	Autumnal Equinox Day	To celebrate the first day of Autumn
Second Monday of October	Health and Sports Day	To commemorate the anniversary of the 1964 Tokyo Olympics
November 3	Culture Day	To express respect and appreciation for freedom, peace, and culture
November 23	Labor Thanksgiving Day	To praise diligent labor and give thanks to one another

【Holidays other than national holidays】

■ Substitute holiday : When a national holiday falls on a Sunday, the following Monday becomes a "public holiday."

One-point advice

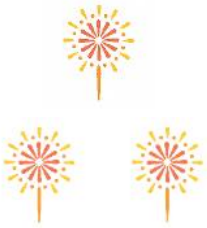
Check your company holidays because different companies have different holidays.

【花見と花火大会・紅葉】

■　花見・・・春、桜を見ながらごはんを食べます　（3月～4月頃）

① 五条川（岩倉市）
② 鶴舞公園（名古屋市）
③ 山崎川（名古屋市）
④ 岡崎公園（岡崎市）
⑤ 水源公園（豊田市）

■　花火大会・・・夏、花火を見て楽しみます　（7月～8月頃）



⑥ 濃尾大花火（一宮市）
⑦ 名古屋みなと祭　花火大会（名古屋市）
⑧ 蒲郡納涼花火大会（蒲郡市）
⑨ 豊橋祇園祭　花火大会（豊橋市）

■　紅葉・・・秋、葉の色が赤や黄色になった木を見て楽しみます　（11月頃）

⑩ 岩屋堂公園（瀬戸市）
⑪ 香嵐渓（豊田市）
⑫ 茶臼山高原（設楽郡豊根村）

【Hanami, Fireworks festivals and Autumn foliage】

■ Hanami ・・・

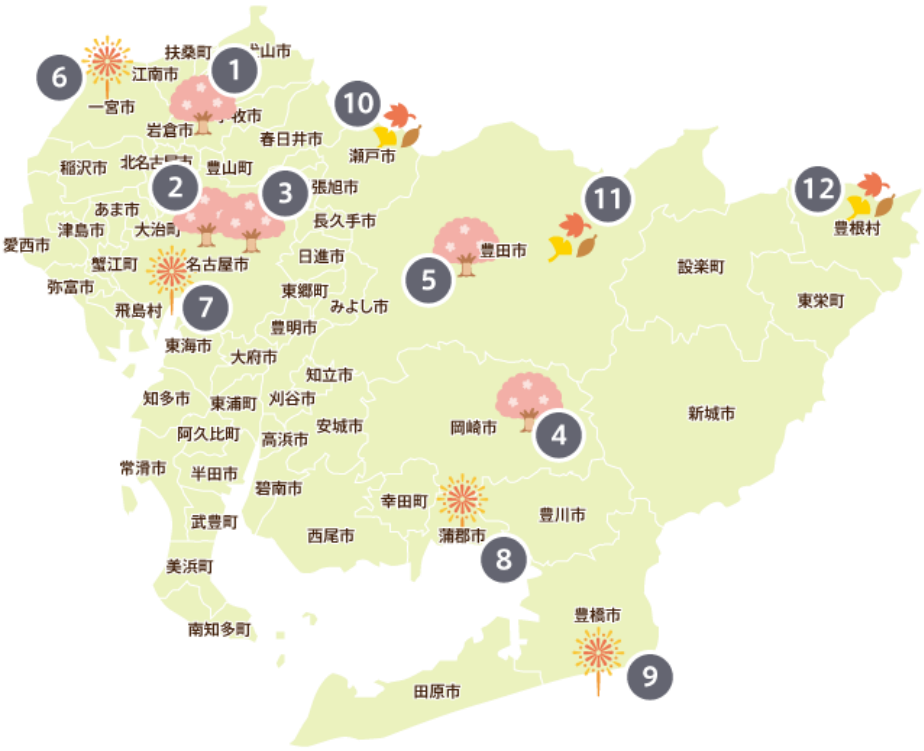
Enjoying food while viewing cherry blossom (around March to April)

① Gojo River (Iwakura City)
② Tsuruma Park (Nagoya City)
③ Yamazaki River (Nagoya City)
④ Okazaki Park (Okazaki City)
⑤ Suigen Park (Toyota City)

■ Fireworks festivals・・・

Enjoying summer while viewing fireworks display (around July to August)

⑥ Noubi Fireworks Festival (Ichinomiya City)
⑦ Nagoya Port Fireworks Festival (Nagoya City)
⑧ Gamagori Noryo Fireworks (Gamagori City)
⑨ Toyohashi Gion Festival and Fireworks (Toyohashi City)



■ Autumn foliage ・・・

A phenomenon that changes their color into red and yellow (around November)

⑩ Iwayado Park (Seto City)
⑪ Korankei Valley (Toyota City)
⑫ Chausuyama Kogen (Toyone Village, Shitara gun)

5-3 買いもの

【買いものを する時の 注意】

① 日本では、値切る文化は ありません。
店員に 「安くしてください」と 言わないようにしましょう。

② お金を 払う前に 袋や箱から 商品を 出してはいけません。
お金を 払ってから 物を 出しましょう。

③ 買わないのに 肉や 魚 、 料理したものを 強く触ったり、傷つけてはいけません。

店	買えるもの / 開いている時間	特徴
【スーパー】 	食料品、飲料品、 日用品、酒 9時～21時ぐらい	スーパーによって安い日が 違います。
【ドラッグストア】 	薬 、 食料品、飲料品、 日用品、酒 9時～21時ぐらい	ドラッグストアによって 安い日が 違います。
【100円ショップ】 	食料品、飲料品、 日用品 9時～21時ぐらい	店で 売っている物の ほとんどが 100円（＋税金）です。
【コンビニ】 	食料品、飲料品、 日用品、酒、 薬 24時間	便利です。でも値段は少し 高いです。荷物を 送るな ど、いろいろなサービスが 受けられます。

<つかってみよう！ にほんご>

この近くに コンビニは ありますか。

かぜ薬は どこで 買えますか。

5-3 Shopping

【Be aware of the following when shopping】

① Bargaining or negotiating is not a custom in Japan.
Do not ask the shop clerk, "please make it cheaper."

② Do not take a product out of the bag or box before you pay for it.
Pay first and then take it out.

③ Do not excessively handle or damage the meat, fish, or cooked food that you do not intend to buy.

Types of stores	Available items / opening hours	Characteristics
【Supermarket】 	groceries, beverages, daily necessities, liqueurs 🕘 around 9:00 to 21:00 hrs	Sales days vary from supermarket to supermarket.
【Drug store】 	drugs, groceries, beverages, daily necessities, liqueurs 🕘 around 9:00 to 21:00 hrs	Sales days vary from drug store to drug store.
【100-yen shop】 	groceries, beverages, daily necessities 🕘 around 9:00 to 21:00 hrs	Most of the items are for sale for 100 yen (+ tax).
【Convenience store】 	groceries, beverages, daily necessities, liqueurs, drugs 🕛 24 hours	It is convenient, but the prices are a little higher. They offer various services, such as accepting home delivery parcels.

<"Nihongo" - let's use it!>

Is there a convenience store near here?

Where can I buy cold medicine?

第6章　生活する／犯罪に　遭わないために

皆さんの国や 地域では 犯罪にならないことも 日本では 犯罪になってしまうことがあります。日本の法律や ルールを 理解して、安全に 暮らしましょう。

6-1　在留カード

■ 在留カードは いつも 持っていなければいけません。

■ 自分の在留資格で 認められた活動を 理解しましょう。資格外の活動を してはいけません。

http://www.clair.or.jp/tagengorev/eja/b/index.html

（一般財団法人　自治体国際化協会）

<在留カード>

■ 在留カードのほか、パスポートも 大切な身分証明書です。
他の人に　預けないで、自分で しっかり 管理します。

6-2　マイナンバー

■ マイナンバーは　失くさないようにしてください。

■ 個人の情報が わかる番号なので、簡単に他の人に 教えてはいけません。

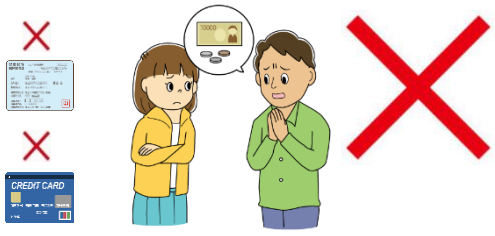
■ マイナンバー制度ホームページ「外国人の方へ」

https://www.cao.go.jp/bangouseido/foreigners/index.html　（内閣府）

<マイナンバー通知カード>

6-3　日本で　やってはいけないこと

① 他の人に 自分名義（名前）の銀行口座を 売り渡すことは 法律違反です。



② 健康保険証 や クレジットカードの貸し借りを してはいけません。
お金の貸し借りも しないように しましょう。

Chapter 6 Live / Crime prevention

An act that does not constitute a crime in your country or region could be a crime in Japan. Understand Japanese laws and rules and live safely.

6-1 Residence card

- You must always carry a residence card with you.
- Understand the activities permitted under your status of residence. Do not engage in any activities other than permitted.

http://www.clair.or.jp/tagengorev/en/b/index.html

(CLAIR (Council of Local Authorities for International Relations))

<Residence card>

- In addition to the residence card, your passport is also an important identification card. Do not leave it to someone else and keep it yourself securely.

6-2 My Number

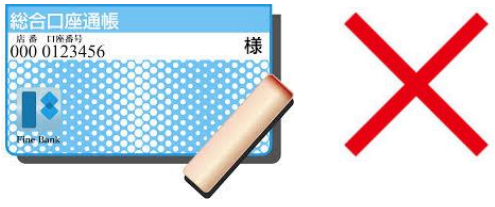
- Ensure not to lose your My Number.
- Do not tell your My Number to other people. because it identifies your personal information.
- My Number System website for foreigners:

https://www.cao.go.jp/bangouseido/foreigners/english.html

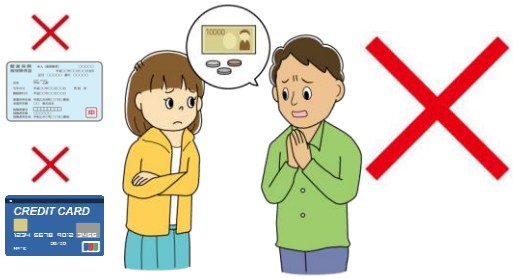
(Cabinet Office, Government of Japan)

<My Number notification card>

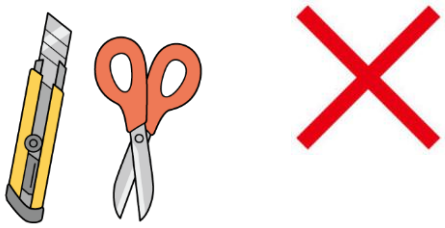
6-3 Things to avoid in Japan (illegal acts)



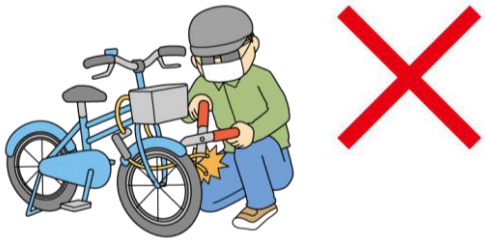
① Selling a bank account under your name to another person is against the law.



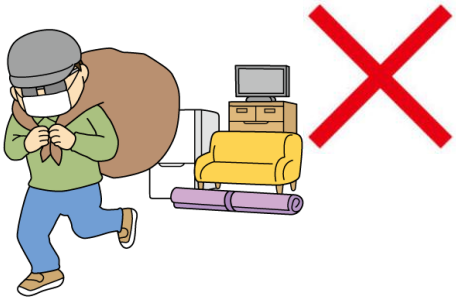
② Do not lend or borrow a health insurance card or a credit card. Try not to lend or borrow money either.



③ ナイフや はさみなど、危ない物を持って歩いてはいけません。



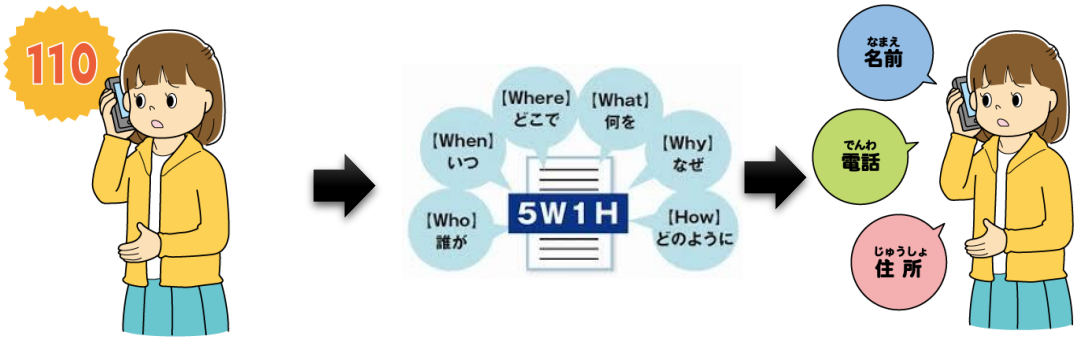
④ 駅や 道に 置いてある 他の人の自転車に 乗ってはいけません。



⑤ 他の人が捨てた粗大ゴミ（家具や電化製品等）を 持っていってはいけません。

⑥ 他の人の 畑 の野菜や 庭の木に なっている果物を 持っていってはいけません。

6-4 事件に あったとき ⇒ TEL110番

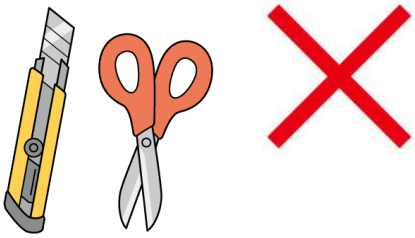


① 事件に あったときは、１１０番に 電話をかけて、警察に連絡をします。

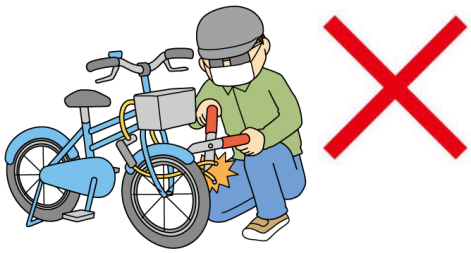
② 「いつ」、「どこで」、「何が起こったか」を 正しく伝えます。

③ 「名前」と「連絡先」を 伝えます。

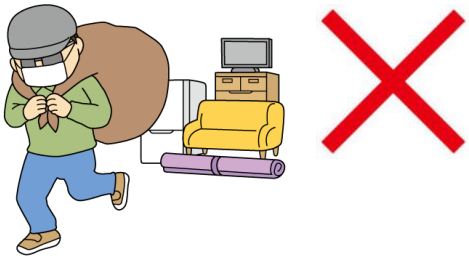
- **自分で 電話をかけることが できないときは、近くにいる人に 助けてもらいます。**
- **途中で 電話を 切らないでください。警察に しっかり 情報を 伝えましょう。**
- **外国語でも 話せます。簡単な 日本語でも 問題ありません。**



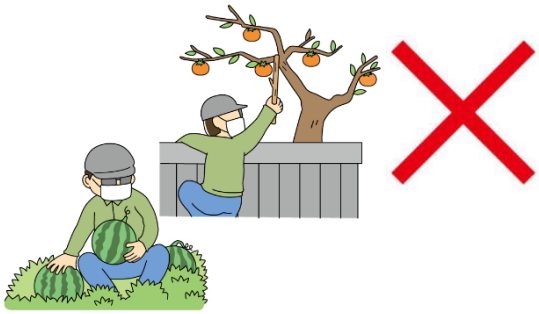
③ Do not walk with dangerous objects, such as knives or scissors.



④ Do not ride other people's bicycles in the station or on the road.



⑤ Don't take away oversized garbage that (furniture, appliances, etc.) has been put out by others.



⑥ Do not take away vegetables or fruits from other people's fields or gardens trees.

6-4 In the event of an incident ⇒ Call 110

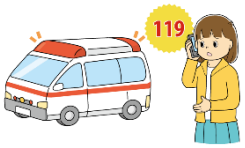
① If you are involved in an incident, call 110 to contact the police.

② Properly communicate “when,” “where,” and “what happened.”

③ Tell your “name” and “contact number.” (Tel.No., Address)

- **If you are unable to make a call on your own, ask someone nearby for help.**
- **Do not hang up the phone in the middle of the conversation. Inform the police of necessary information.**
- **They can respond in foreign languages. It is alright if you only speak in simple Japanese.**

6-5　交通事故に あったとき　⇒　TEL119番、110番



①ケガをした人が いるときは、救急車（119番）に 電話をします。

②ケガをした人が いても、いなくても、警察（１１０番）に 電話を
します。

③警察の人が 来るまで、交通事故が あったところから、
離れてはいけません。近くの 安全な 場所で 待ちましょう。

④警察の人が 来たら、「何が 起こったか」を 話し、確認をしてもらいます。

⑤日本では 事故を起こした人と 事故に遭った人との 間 に 保険会社が入ります。
事故を 起こした場合、多くのお金を 払わなければならない かもしれません。
自転車保険や自動車保険などに 入っておきましょう。

ひとことアドバイス

事故のときは、ケガを していないと 思っていても、
後で ケガが 分かることがあります。
交通事故に あったら、一度 病院に 行きましょう。

6-6　落としものを したとき、ものを 盗られたとき

①近くにある警察や 交番に行き、届け出をします。
②「クレジットカード」や「キャッシュカード」を 失くしたら、
すぐに カード会社に 連絡をして、カードを 止めてください。

<つかってみよう！ にほんご>

在留カードを なくしてしまいました。どうしたら いいですか。

財布を 落として 困っています。どうしたら いいですか。

6-5 In the event of a traffic accident ⇒ call 119 and 110

① If someone is injured, call an ambulance (dial 119).

② Call the police (dial 110) regardless of whether someone is injured or not.

③ Do not leave the scene of the accident until police officers arrive. Wait in a safe place nearby.

④ When police officers arrive, explain what happened and let them investigate the accident.

⑤ In Japan, an insurance company serves to mediate between the person who caused the accident and the victim of the accident. If you cause an accident, you may have to pay a huge sum of money. It is advisable to get a bicycle or car insurance.

One-point advice

Even if you think you are not injured at the time of an accident, you may find yourself injured later.
If you are involved in a traffic accident, make sure to visit a hospital.

6-6 When an item is lost or stolen

① Go to the nearby police station or police box and report the incident.
② If you lose your "credit card" or "bank card," contact the creditt card company or bank immediately and stop the card.

<"Nihongo" – let's use it!>

I lost my residence card. **What should I do?**

I'm **having trouble** because I dropped my wallet. **What should I do?**

第7章　生活する／　病気・けが

体の調子が悪くなったときは、まず近くの診療所（クリニック）に行きましょう。
日本には、症状に合ったクリニックがあります。
クリニックに行くときは、保険証を持って行きます。

7-1　病院の選びかた

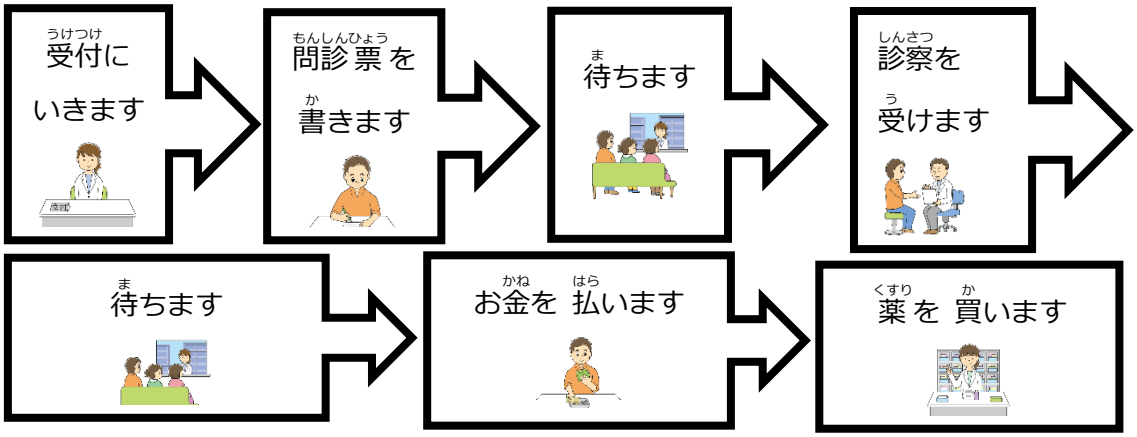
- 軽い病気の時は、まず診療所（クリニック）に行きます。
- 入院や手術が必要になれば、大きい病院に変わります。

【クリニック】　　【大きい病院】

7-2　健康保険証

- 病院に行く時は、保険証（病院で使うカード）を見せてください。保険証がない人は、お金を全部自分で払います。

7-3　受診の流れ



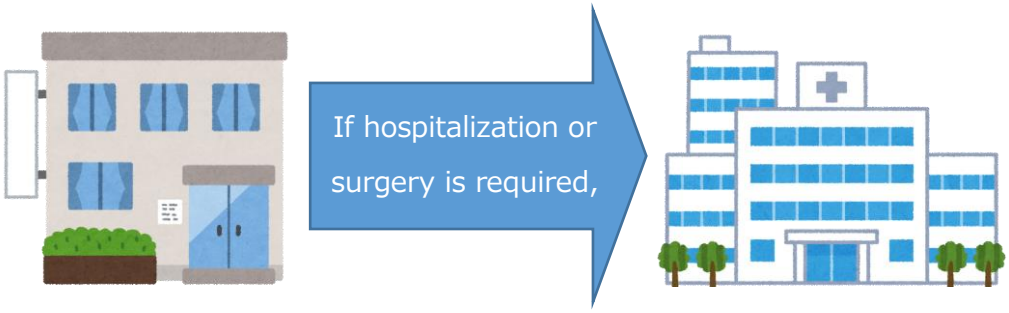
Chapter 7 Live / Illness and injury

If you feel sick, go to a nearby clinic first. You can always find a clinic that addresses your symptoms in Japan. When you go to the clinic, take your health insurance card with you.

7-1 How to choose a hospital

- When you have a mild illness, go to the clinic first.
- If hospitalization or surgery becomes necessary, you will be sent to a large hospital.

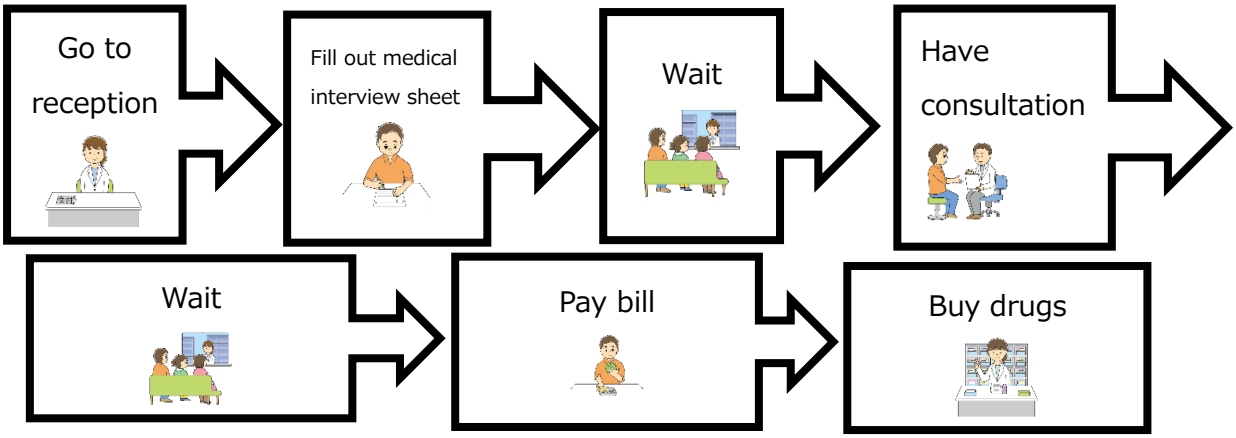
【Clinic】 【General hospital】



7-2 Health insurance card

- At the hospital, present your insurance card. The person without an insurance card must pay all the costs by himself.

7-3 Flow of doctor consultation

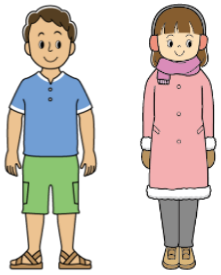


7-4　健康に暮らすために

■　日本には 四季（春・夏・秋・冬）があり、気温・湿度が 変わります。それぞれの季節について知り、元気に暮らせるように してください。

1.　季節に合った服装

日本は 季節によって 着る服がちがいます。天気予報などで、天気や気温を 確認して、その日に合った服を 着てください。
寒いときは、サンダルではなく、靴下や靴を はいたり、暖かい下着を 着ましょう。重ね着が できるようになると 良いでしょう。



2.　感染症

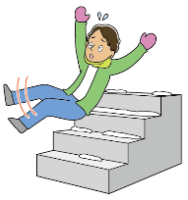
日本の冬は寒く、空気も 乾きます。うがいをし、手を洗ってください。元気が ないときは、病気に なりやすいです。疲れたら休んでください。薬は ドラッグストアで 買うことが できます。元気な時に 自分に合った薬を、探しておくことが 大切です。

3.　乾燥と肌あれ

冬になって 空気が乾くと、肌が乾いて かゆくなることが あります。ドラッグストアで 自分に合った「かゆみを とめる薬」を買っておくと良いでしょう。

4.　雪

冬の間に、雪が降ることが あります。雪の日は、道がすべりやすく、危ないです。外出するときは、転ばないように 注意しましょう。自転車には 乗らないほうが いいです。



結核に 注意しましょう！

外国人の結核患者が 増えています。結核は 人に移ります。
日本に来る前に 検査をすることが 大切ですが、おかしいなと思ったら、すぐに お医者さんで 検査を してください。

ひとことアドバイス

日本に住み、社会や文化、言葉など 環境が変わったことで、体や心が うまく対応できなくなることが あります。
一人で悩まないで、人に 相談してください。

7-4 To live healthy

■ Japan has four seasons (spring, summer, autumn, winter), and temperature and humidity change. Learn about each season and stay fit and well.

1. Dress suitable for each season The Japanese wear different clothes depending on the season. Check the weather and temperature in the weather forecast and wear the appropriate clothes for the day. On a cold day, wear socks, shoes, and warm underwear instead of sandals. It is a good idea to wear several layers.	
2. Infectious diseases The winter in Japan is cold, and the air dries. Gargle and wash your hands. When you feel weak, you are likely to get sick. Take rest when you are tired. You can buy medicines at drug stores. It is advisable to search for the right medication when you are healthy.	
3. Dry air and rough skin When the air dries in winter, your skin may dry and become itchy. It is a good idea to buy in advance “itch relief medicine” that suits you at a drugstore.	
4. Snow It may snow in the winter. On snowy days, the road is slippery and dangerous. Be cautious not to fall when you go out. It is better not to ride a bicycle.	

Be aware of tuberculosis!

The number of non-Japanese tuberculosis patients is increasing.
Tuberculosis is infectious to other people.
It's desirable to test before coming to Japan, but if you feel unusual in Japan, consult with a doctor immediately.

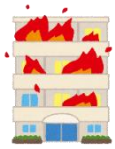
One-point advice

Living in Japan and changing environments such as society, culture, and language may make your body and mind unable to respond well.

7-5　119番の仕方

VIDEO

■　いつ？どのようなとき？



・　火事が　起きたとき

・　突然の激痛、高熱、吐き気などがあったときで 自分で動くことができないとき

■　119番に 電話した後、どうする？

①　「火事」か「救急」か 伝えます。

②　「場所」「何があったのか」「倒れた人の年齢」を 伝えます。

③　電話をしている人の 名前と電話番号を 伝えます。

日本では　救急車を呼ぶことは 無料 です!

7-6　外国のことばへの対応

○　**病院を　探すとき**

「あいち医療情報ネット」

外国のことばで　対応できる病院を　探せます。

http://iryojoho.pref.aichi.jp/

「あいち救急医療ガイド」

外国のことばで　対応できる救急病院を　探せます。

http://www.qq.pref.aichi.jp/

○　**自分の言葉で　病気のことを　伝えたいとき**

「多言語医療問診票」

あなたのことばで　病気のことを　しらせることができる問診票があります。

http://www.kifjp.org/medical/

「あいち医療通訳システム」

病院からのお願いにこたえて、診療の通訳サポートをします。

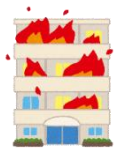
このサービスを使うことができる病院は　かぎられています。ウェブページや電話で確認してください。http://www.aichi-iryou-tsuyaku-system.com/

<つかってみよう！ にほんご>

おなかが 痛いです ／ 熱が ありません ／ けがを しました ／ やけどを しました

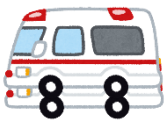
7-5 How to call 119

■ When? Under what circumstance?



・ When a fire breaks out

・ When you have sudden pain, high fever, nausea, etc. and cannot move by yourself



■ What do you tell when calling 119?

① Tell if you are calling about “Fire” or “Ambulance.”

② Tell the place, what happened, and the age of the fainted person.

③ Tell your name and phone number.

The use of an ambulance is **free** in Japan!

7-6 Medical information services in foreign languages

■ **To look for a hospital**

”Aichi Medical Information Network”

You can search for hospitals that provide services in foreign languages.

http://iryojoho.pref.aichi.jp/

”Aichi Prefectural Emergency Medical Guide”

You can search for emergency hospitals that provide services in foreign languages.

http://www.qq.pref.aichi.jp/

■ **To convey the condition of your illness in your native language.**

"Multilingual Medical Questionnaire"

It provides medical questionnaires that help you convey the symptoms of your illness in your native language.

http://www.kifjp.org/medical/

“Aichi Medical Interpretations System”

They provide interpretation support for medical care in response to requests from hospitals. The service is available to limited hospitals. Check on the website or phone in advance.

http://www.aichi-iryou-tsuyaku-system.com/

<"Nihongo" - let's use it!>

My stomach hurts. / I have a fever. / I got injured. / I got burned.

付　録

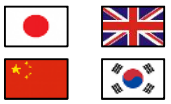
★ 相談してみよう・聞いてみよう

※このページに書いてある場所に　相談したり、質問したりするのは　無料です。
※トップページから　外国語の翻訳ページへ行く　リンクがあります。

■ ビザの申請・在留資格の相談

機関	対応言語	
名古屋出入国在留管理局 http://www.immi-moj.go.jp/soshiki/kikou/nagoya.html		

■ 仕事のいろいろな相談

機関	対応言語	
名古屋外国人雇用サービスセンター https://jsite.mhlw.go.jp/aichi-foreigner/		
愛知労働局　（各地域の案内もあります） https://jsite.mhlw.go.jp/aichi-roudoukyoku/		

■ 運転免許や事故・事件・犯罪の相談

機関	対応言語	
愛知県警察　（各地域の案内もあります） http://www.pref.aichi.jp/police/		

Appendix

★ Let's consult and ask!

※ It is free to consult with these organizations or inquire at them.

※ The home page of each organization's website has links to foreign language pages.

■ Visa application and consultation on status of residence

Organization	Available languages
Nagoya Regional Immigration Bureau http://www.immi-moj.go.jp/english/index.html	

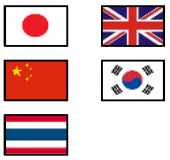
■ Various job-related consultation

Organization	Available languages
Nagoya Employment Service Center for Foreigners https://jsite.mhlw.go.jp/aichi-foreigner/	
Aichi Labour Bureau (regional information available) https://jsite.mhlw.go.jp/aichi-roudoukyoku/youkoso.html	

■ Consultation on driver's license, accidents, incidents, and crimes

Organization	Available languages
Aichi Prefectural Police Department (regional information available) https://www.pref.aichi.jp/police/english/index.html	

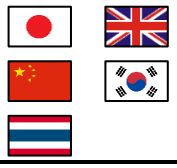
■ 地域のイベント情報・生活の相談

機関	対応言語	
愛知県庁　（各地域の案内もあります） https://www.pref.aichi.jp/		
名古屋市役所　（各区の案内もあります） http://www.city.nagoya.jp/		
愛知県の公式観光ガイド　“ Aichi Now ” OFFICIAL SITE FOR TOURISM AICHI https://www.aichi-now.jp/		

■ 交流イベント・日本語教室などの情報、困っていることの相談

機関	対応言語	
愛知県国際交流協会（AIA） (各地域の案内もあります) http://www2.aia.pref.aichi.jp/topj/index.html		
愛知県国際交流協会（AIA） あいち多文化共生センター　※生活の相談 http://www2.aia.pref.aichi.jp/sodan/j/sodancorner.html		
名古屋国際センター（NIC） https://www.nic-nagoya.or.jp/		

■ Local event information and consultation on daily life

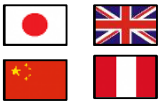
Organization	Available languages	
Aichi Prefectural Government (regional information available) https://www.pref.aichi.jp/global/en/index.html		
Nagoya City Hall (ward information available) http://www.city.nagoya.jp/en/index.html		
" Aichi Now " OFFICIAL SITE FOR TOURISM AICHI https://www.aichi-now.jp/en/		

■ Information on exchange events and Japanese language classes and consultation on everyday problems

Organization	Available languages	
Aichi International Association (AIA) (regional information available) http://www2.aia.pref.aichi.jp/tope/index.html		
Aichi International Association (AIA) Multicultural Center ※Life Consultation http://www2.aia.pref.aichi.jp/kyosei/e/index.html		
Nagoya International Center (NIC) https://www.nic-nagoya.or.jp/		

★ 日本語を 学ぼう

■ 愛知県内で日本語が勉強できるところ （2019年11月現在）

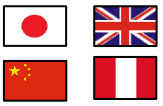
団体名	料金	対応言語	
愛知県国際交流協会（AIA） あいち国際プラザ日本語教室 http://www2.aia.pref.aichi.jp/koryu/j/kyoshitsu/main.html	2000円 （1期）		
名古屋国際センター（NIC）日本語の会 https://www.nic-nagoya.or.jp/nihongonokai/	2500円 （1期）＋ 500円～ （教材費）		
いろは日本語の会 http://irohanihongonokai.web.fc2.com/	150円 （1回）		
豊田市国際交流協会(TIA) 豊田市内の日本語教室の一覧表 http://www.nihongo-toyota.jp/			

※ 愛知県の各市町村に 国際交流協会があります。国際交流協会には、いろいろな日本語教室の案内がありますから 調べてみましょう！

★ Let's study Japanese

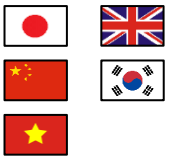
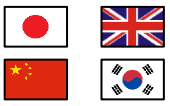
■ Organizations and groups in Aichi Prefecture where you can study Japanese

(as of November 2019)

Organization/group name	Fee	Available languages	
Japanese classes at Aichi International Plaza http://www2.aia.pref.aichi.jp/tope/nihongo.html	2000 yen (1 term)		
Nagoya International Center (NIC) nihongo no kai https://www.nic-nagoya.or.jp/nihongonokai/	2500 yen (1 term) + 500 yen～ (material fee)		
Iroha Nihongo no Kai http://irohanihongonokai.web.fc2.com/new1.html	150 yen (1 session)		
List of Japanese language classes in Toyota City created by Toyota International Association (TIA) http://www.nihongo-toyota.jp/english_index.html			

※Each municipality in Aichi Prefecture has an international association. The association has information about various Japanese language classes, so check them out!

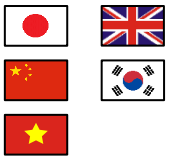
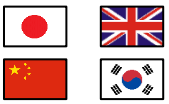
■ 仕事の日本語が勉強できる本

本の名前	出版社	対応言語	
『はたらくための日本語』シリーズ ・キャリアプランニング ・職場のコミュニケーションⅠ～Ⅲ ・職場の語彙と表現Ⅰ～Ⅲ	ラーンズ		
『にほんごで働く！ ビジネス日本語30時間』	スリーエーネットワーク		
『初級が終わったら始めよう 新・にほんご敬語トレーニング』	アスク出版		

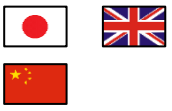
■ 日本語をオンライン（無料）で勉強する方法

サイト・アプリ	内容	対応言語	
U-biq　オンライン日本語学習	インターネットで入門から中級までの文法やJLPTの練習ができます。		
NHK NEWS WEB EASY	やさしい日本語のニュースを「聞く、読む」練習ができるWEBサイトです。		
Tae Kim's Guide to Learning JAPANESE	文字、ことば、文法を総合的に練習できるアプリです。		
imiwa? (iPhone、iPad用)	オフラインでも使える便利な辞書アプリです。		
Kanji Draw (アンドロイド用)	漢字の書き方が練習できるアプリです。		
Kanji Draw (iPhone、iPad用)	漢字の書き方が練習できるアプリです。		

■ Books for studying Japanese for work

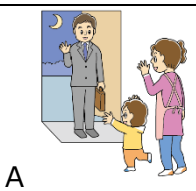
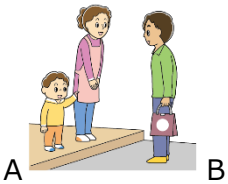
Book name	Publisher	Available languages	
『はたらくための日本語』シリーズ ・キャリアプランニング ・職場のコミュニケーションⅠ～Ⅲ ・職場の語彙と表現Ⅰ～Ⅲ	Learn-S Co., Ltd.		
『にほんごで働く！ ビジネス日本語３０時間』	3A corporation		
『初級が終わったら始めよう 新・にほんご敬語トレーニング』	ASK Publishing Co., Ltd.		

■ How to study Japanese online (free)

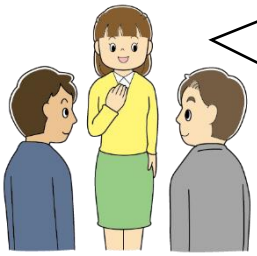
Website/app	Description	Available languages	
U－biq　オンライン 日本語学習	For practicing grammar and preparing for JLPT on the Internet from beginner to intermediate level		
NHK NEWS WEB EASY	A website where you can listen and read easy Japanese news		
Tae Kim's Guide to Learning JAPANESE	An app for practicing words, phrases, and grammar comprehensively		
imiwa? (iPhone、iPad用)	A convenient dictionary app that can be used offline		
Kanji Draw (アンドロイド用)	An app for practicing how to write kanji		
Kanji Draw (iPhone、iPad用)	An app for practicing how to write kanji		

■ 日本（愛知県）で生活するための　ことばと表現

・あいさつ、表現

おはよう（ございます）		おやすみ（なさい）	
こんにちは		いただきます	
こんばんは		ごちそうさま（でした）	
お元気ですか？		A：いってきます B：いってらっしゃい	
じゃ、また（明日）		A：ただいま B：おかえり（なさい）	
ありがとう（ございます）		A：いらっしゃい B：おじゃします／失礼します	
・ごめんなさい ・すみません ・申し訳ありません		わかりません	
大丈夫です		わかりました	

・自己紹介



はじめまして。わたしは（ 名前 ）です。
- （ 国 ）から 来ました。
- （ 国 ）出身です。
- （ 国 ）人です。

どうぞよろしくお願いします。

・数字

0	ゼロ・れい				
1	いち				
2	に	20	にじゅう	200	にひゃく
3	さん	30	さんじゅう	300	さんびゃく
4	よん／し	40	よんじゅう	400	よんひゃく
5	ご	50	ごじゅう	500	ごひゃく
6	ろく	60	ろくじゅう	600	ろっぴゃく
7	なな／しち	70	ななじゅう	700	ななひゃく
8	はち	80	はちじゅう	800	はっぴゃく
9	きゅう	90	きゅうじゅう	900	きゅうひゃく
10	じゅう	100	ひゃく	1000	せん

・数え方

？	**いくら**	**いくつ／なんこ**	**なんまい**	**なんぼん**	**なんにん**
1	いちえん	ひとつ／いっこ	いちまい	いっぽん	ひとり
2	にえん	ふたつ／にこ	にまい	にほん	ふたり
3	さんえん	みっつ／さんこ	さんまい	さんぼん	さんにん
4	よえん	よっつ／よんこ	よんまい	よんほん	よにん
5	ごえん	いつつ／ごこ	ごまい	ごほん	ごにん
6	ろくえん	むっつ／ろっこ	ろくまい	ろっぽん	ろくにん
7	ななえん	ななつ／ななこ	ななまい	ななほん	ななにん
8	はちえん	やっつ／はちこ	はちまい	はっぽん	はちにん
9	きゅうえん	ここのつ／きゅうこ	きゅうまい	きゅうほん	きゅうにん
10	じゅうえん	とお／じゅっこ	じゅうまい	じゅっぽん	じゅうにん

・曜日（ようび）

?	何曜日	なんようび
①	日曜日	にちようび
②	月曜日	げつようび
③	火曜日	かようび
④	水曜日	すいようび
⑤	木曜日	もくようび
⑥	金曜日	きんようび
⑦	土曜日	どようび

2019年（ねん）　10月（がつ）

①日（にち）	②月（げつ）	③火（か）	④水（すい）	⑤木（もく）	⑥金（きん）	⑦土（ど）
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

・月（つき）

?	なんがつ				
1月	いちがつ	5月	ごがつ	9月	くがつ
2月	にがつ	6月	ろくがつ	１０月	じゅうがつ
3月	さんがつ	7月	しちがつ	１１月	じゅういちがつ
4月	しがつ	8月	はちがつ	１２月	じゅうにがつ

・日（にち）

?	なんにち				
1日	ついたち	11日	じゅういちにち	21日	にじゅういちにち
2日	ふつか	12日	じゅうににち	22日	にじゅうににち
3日	みっか	13日	じゅうさんにち	23日	にじゅうさんにち
4日	よっか	14日	じゅうよっか	24日	にじゅうよっか
5日	いつか	15日	じゅうごにち	25日	にじゅうごにち
6日	むいか	16日	じゅうろくにち	26日	にじゅうろくにち
7日	なのか	17日	じゅうしちにち	27日	にじゅうしちにち
8日	ようか	18日	じゅうはちにち	28日	にじゅうはちにち
9日	ここのか	19日	じゅうくにち	29日	にじゅうくにち
10日	とおか	20日	はつか	30日	さんじゅうにち
				31日	さんじゅういちにち

・年

?	なんねん				
西暦	元号	西暦	元号	西暦	元号
2020年	令和2年	2007年	平成19年	1993年	平成5年
2019年	令和元年 (平成31年)	2006年	平成18年	1992年	平成4年
		2005年	平成17年	1991年	平成3年
2018年	平成30年	2004年	平成16年	1990年	平成2年
2017年	平成29年	2003年	平成15年	1989年	平成元年 (昭和64年)
2016年	平成28年	2002年	平成14年		
2015年	平成27年	2001年	平成13年	1988年	昭和63年
2014年	平成26年	2000年	平成12年	1987年	昭和62年
2013年	平成25年	1999年	平成11年	1986年	昭和61年
2012年	平成24年	1998年	平成10年	1985年	昭和60年
2011年	平成23年	1997年	平成9年	1984年	昭和59年
2010年	平成22年	1996年	平成8年	1983年	昭和58年
2009年	平成21年	1995年	平成7年	1982年	昭和57年
2008年	平成20年	1994年	平成6年	1981年	昭和56年

・時間

?	なんじ	5:00	ごじ	10:00	じゅうじ
1:00	いちじ	6:00	ろくじ	11:00	じゅういちじ
2:00	にじ	7:00	しちじ	12:00	じゅうにじ
3:00	さんじ	8:00	はちじ	1:30	いちじさんじゅっぷん/ いちじはん
4:00	よじ	9:00	くじ		

?	なんぷん	:05	ごふん	:10	じゅっぷん
:01	いっぷん	:06	ろっぷん	:15	じゅうごふん
:02	にふん	:07	ななふん	:20	にじゅっぷん
:03	さんぷん	:08	はちふん/はっぷん	:30	さんじゅっぷん
:04	よんぷん	:09	きゅうふん	:45	よんじゅうごふん

・期間(きかん)

	～時間(じかん)	～日(にち)（間(かん)）	～週間(しゅうかん)	～か月(げつ)（間(かん)）	～年(ねん)（間(かん)）
？	**なんじかん**	**なんにち(かん)**	**なんしゅうかん**	**なんかげつ(かん)**	**なんねん(かん)**
1	いちじかん	いちにち	いっしゅうかん	いっかげつ(かん)	いちねん(かん)
2	にじかん	ふつか(かん)	にしゅうかん	にかげつ(かん)	にねん(かん)
3	さんじかん	みっか(かん)	さんしゅうかん	さんかげつ(かん)	さんねん(かん)
4	よじかん	よっか(かん)	よんしゅうかん	よんかげつ(かん)	よねん(かん)
5	ごじかん	いつか(かん)	ごしゅうかん	ごかげつ(かん)	ごねん(かん)
6	ろくじかん	むいか(かん)	ろくしゅうかん	ろっかげつ(かん)/ はんとし(かん)	ろくねん(かん)
7	しちじかん/ ななじかん	なのか(かん)	ななしゅうかん	ななかげつ(かん)	ななねん(かん)
8	はちじかん	ようか(かん)	はっしゅうかん	はちかげつ(かん)	はちねん(かん)
9	くじかん	ここのか(かん)	きゅうしゅうかん	きゅうかげつ(かん)	きゅうねん(かん)
10	じゅうじかん	とおか(かん)	じゅっしゅうかん	じゅっかげつ(かん)	じゅうねん(かん)

・方言

※ 尾張弁 → 名古屋とその周辺
三河弁 → 豊田、岡崎、豊橋など

愛知県の方言	標準語
言った**ぎゃあ**・言った**がや**・言った**がね**（尾張） 言った**じゃん**（三河）	言いましたよ・言ったよ
そう**だぎゃあ**・そう**だがや**・そう**だがね**（尾張） **ほだらあ**（三河）	そうでしょう・そうだろう
食べ**やあ**（尾張） ／ 食べ**りん**（三河）	食べなさい
はよ　いこまい（尾張／三河）	早く　行きましょう・行こう
まわし（を）**する**（尾張）	準備（を）する
机を　つる（尾張／三河）	机を　運ぶ
鍵を　かう（尾張／三河）	鍵を　かける
（ごみを）**ほかる**（尾張／三河）	（ごみを）捨てる
（お客さんが）**みえる**（尾張／三河）	（お客さんが）いらっしゃる （＝来る・いる）
（体が）**えらい**（尾張／三河）	疲れた
いかん（尾張／三河）	だめだ
やらな**いかん**・やらんと**いかん**（尾張／三河）	やらなければならない
どえらい～・**どえりゃあ～**・**でえら～**（尾張）	大変～・とても～・すごく～
ほんだで、～（尾張） **ほいだで、～**・**だもんで～**（三河）	だから、～
たわけ・**たあけ**（尾張／三河）	ばか

Aichi Prefecture Multicultural symbol mark

Support Guidebook
to enjoy a safe and secure Life in Aichi Prefecture

Published January 2020

【 Publisher 】

Social Activities Promotion Multicultural Promotion Office

Aichi Prefectural Government

Nagoya Sannomaru 3-1-2

West Government building 7th floor 460-8501

TEL ： 052-954-6138 FAX ： 052-971-8736

URL ： https://www.pref.aichi.jp/soshiki/tabunka/

E-mail： tabunka@pref.aichi.lg.jp

【 Author / Editor 】

Japan International Cooperation Center（JICE） Chubu Office